Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 39 (1946)

Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 12 Dezember / Décembre 1946

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin . *Présidente*	Schwester Monika Wuest	Freie Strasse 104, Zürich
Aktuarin - *Secrétaire*	Schwester Mathilde Walder	Asylstrasse 90, Zürich 7, Telephon 32 50 18
Quästorin . *Trésorière*	Schwester Josi v. Segesser	Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände *Associations*	Präsidenten *Présidents*	Geschäftsstellen *Bureaux*	Telephon *Téléphone*	Postcheck *Chèques postaux*
Association des gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle G. Augsbourger	Foyer-Source Croix-Rouge 31, av. Vinet, Lausanne	2 72 84	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle E. A. Rau	Hôpital cantonal	2 85 41	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	5 11 52	I 2301
Association des infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	5 26 22	I 4829 [1] I 2277 [2]
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Dr. O. Kreis [1]	Leimenstrasse 52, Basel	2 20 26	V 3488
Krankenpflegeverband Bern	Frl. Dr. M. Doepfner	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Dr. V. Müller-Türcke	Museggstr. 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Badstrasee 6, St. Gallen	2 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau G. Haemmerli-Schindler	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternverein d. Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. A. v. Segesser	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule. Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	3 56 10 [4]	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	2 69 40	IX 10844
Section vaudoise A. S. I. D.	Dr L. Exchaquet	Hôpital cantonal Lausanne	2 85 41	II 4210
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corcelles/s. N.	4 32 74 [3]	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	2 36 31	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Fr. M. Th. Karrer-Belser	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung Chalet „Sana" Davos - Telephon 3 54 19 - Postcheck X 980

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association [3]) Basel [4]) Bern

---

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours: Luzern, Postcheck VII 6164

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil International des Infirmières
International Council of Nurses

Présidente . . . . Mlle E. J. Taylor (Etats-Unis)
Secrétaire . . . . Mlle A. Schwarzenberg

Bureau . . . . . 1819, Broadway, New York 23, N.-Y. U. S. A.

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Direktion - Direction

Präsident - *Président*	Dr. G. A. Bohny, Basel
Vizepräsident - *Vice-président*	Dr. Y. de Reynier, Boudry
Zentralkassier - *Trésorier central*	Vizedirektor J. Ineichen, Luzern
Rotkreuz-Chefarzt - *Médecin en chef*	Oberst Dr. H. Remund, Zürich

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Bureau central de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postchek III 877

Kommission für Krankenpflege
Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président*	Oberstlt. Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente*	Schwester M. Wuest, Zürich
Mitglieder - *Membres*	Pfarrer Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Kantonsarzt Dr. H. Büchel, Zürich; Mlle A. de Coulon, Genève; Mlle A. Denkinger, Lausanne; Mme A. Jeannet-Nicolet, Lausanne; Frau Oberin Dr. Leemann, Zürich; Frau Oberin H. Martz, Bern; Dr L. Picot, Lausanne; Dr E. Veillon, Riehen

Schwesternsekretariat
Secrétariat des infirmières

Leiterin - *Directrice* . . . . . Schwester M. Comtesse, Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74

Schweizerische Blätter für Krankenpflege
Revue suisse des Infirmières

Redaktion - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Dir. P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle C. Pélissier
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Sœur Th. Condomines
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Frau Oberin A. Münzer
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin

---

Krankenpflegeschulen,
denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles, ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	Direktor S. F. Müller
Pflegerschule Diakonenhaus St. Gallen	Vorsteher S. Nussbaumer

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

reformiert, sucht Stelle als Gemeindeschwester, Ostschweiz oder Kt. Graubünden bevorzugt. Offerten mit Anstellungsbedingungen sind zu richten unter Chiffre 744 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte

Rotkreuzschwester

sucht Anstellung in Arztpraxis oder Spital in Basel (extern). Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre 737 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenpfleger

Welschschweizer, wünscht passenden Wirkungskreis in Spital oder Klinik. Zürich und Basel werden bevorzugt. Anfragen unter Chiffre 736 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Pfleger

mit sehr guter Ausbildung sucht Dauerstelle in grösseres Spital zur selbständigen Führung einer Abteilung. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten sind erbeten unter Chiffre 748 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Ehepaar, gesetzten Alters (erfahrener schweiz. dipl. Irrenpfleger und erfahrene dipl. Krankenschwester) **sucht**

Anstellung in Altersheim

oder Heil- und Pflegeanstalt, wo sich beide betätigen können. Zeugnisse zu Diensten. Offerten sind erbeten unter Chiffre 738 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Gesucht Krankenpflegerin oder Schwester

für kleinere Landgemeinde im Kanton Schaffhausen (vier Grenzdörfer mit insgesamt 600 Einwohnern), zu Gemeindepflege und etwas Mithilfe im Haushalt. Wohnung vorhanden. Zuschriften und Ansprüche erbeten an den Krankenhilfsverein Unterer Reiath in Opfertshofen (Schaffh.).

Gesucht in Heilstätte der Zürcher TB.-Liga im Tessin eine an selbständiges Arbeiten gewöhnte

Schwester

Offerten sind zu richten an Chiffre 734 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht wird in Sanatorium mittlerer Höhenlage

Krankenschwester

Gute Bedingungen. Freizeit geregelt. Offerten mit Zeugniskopien und Photographie sind zu richten an Chiffre 739 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Spezialarzt in Zürich sucht

Krankenschwester

als Praxis-Mithilfe. Es kommt nur allererste Kraft in Frage, die selbständig arbeiten kann. Stenographie und Maschinenschreiben unerlässlich. Hoher Lohn, geregelte Freizeit, 4 Wochen bezahlte Ferien. Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre 742 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

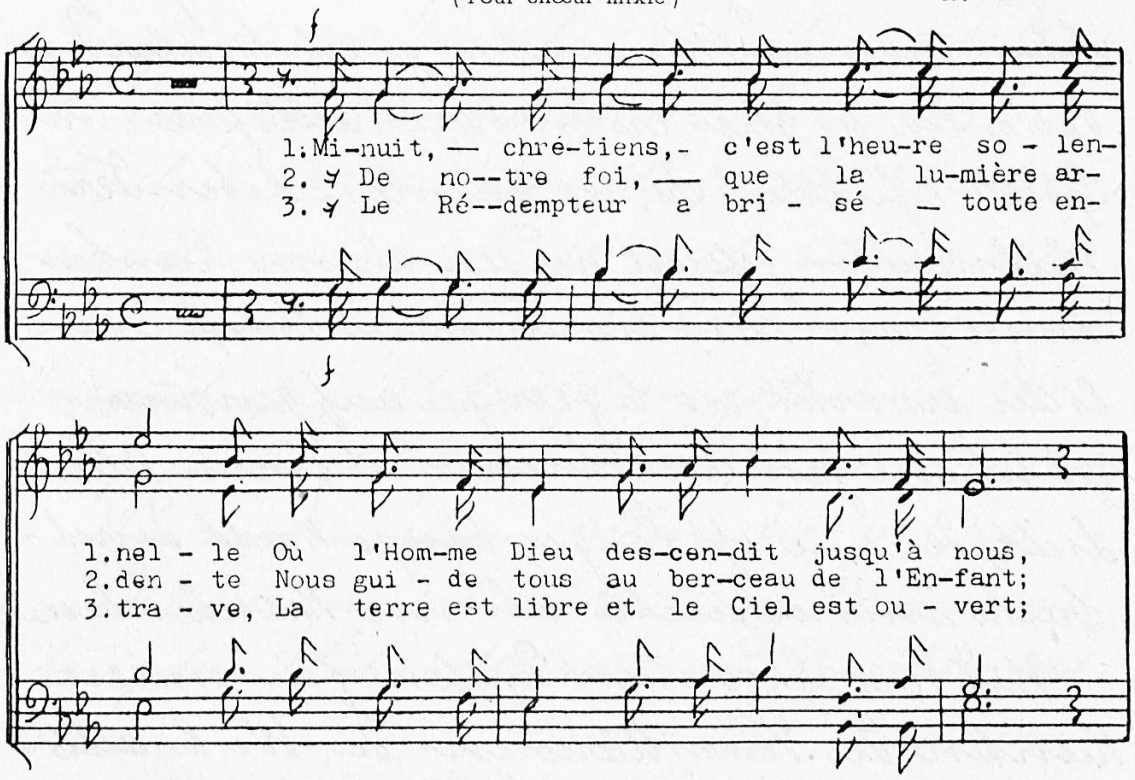
Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

39. Jahrgang | Dezember 1946 **Nr. 12** Décembre 1946 | 39e année

MINUIT, CHRETIENS !

(Pour chœur mixte)

A. Adam



Minuit, chrétiens, c'est l'heure solennelle
Où l'Homme Dieu descendit jusqu'à nous,
Pour effacer la tache originelle
Et de son père arrêter le courroux ;
Le monde entier tressaille d'espérance,
A cette nuit qui lui donne un sauveur,
Peuple, à genoux, attends-ta délivrance :
Noël, Noël, voici le Rédempteur.

De notre Foi, que la lumière ardente
Nous guide tous au berceau de l'Enfant ;
Comme autrefois une étoile brillante
Y conduit les chefs de l'Orient ;
Le Roi des rois naît dans une humble crêche,
Puissants du jours, fiers de votre grandeur ;
A votre orgueil, c'est là qu'un Dieu vous [prêche :
Courbez vos fronts
Noël, Noël, devant le Rédempteur.

Le Rédempteur a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert ;
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance,
C'est pour nous tous, qu'il naît,
Qu'il souffre et meurt ;
Peuples, debout, chantons la délivrance :
Noël, Noël, chantons le Rédempteur

Weihnachtsfreude und Weihnachtsfrieden

wünschen wir allen unseren lieben Schwestern, den „Alten und den Jungen" nah und fern! Möge in ihnen allen wieder die selige Weihnachtsstimmung erwachen, die sie als junge Schwestern im Kreise ihrer glückstrahlenden Patienten bei ihrer ersten Weihnachtsfeier im Spitale erfüllte! Ja, wo könnte erhebender Weihnachten gefeiert werden als im Krankenhause?, wo wird die Friedensbotschaft sehnlicher erwartet, wo begieriger aufgenommen, wo ist ein grösseres Sehnen nach einem hellen Licht, das eine oft lange, bange Nacht durchbreche und erleuchte als im Krankenhause?

Und wir Schwestern dürfen für unsere Kranken die Vermittlerinnen des Weihnachtslichtes sein, ist das nicht eine hohe, heilige Mission?!

Ihr, die Ihr einmal lange gewesen seid

von der Weihnachtsfreude im Krankensaal, die Ihr des Aufleuchten manches von Schmerz und Sorge getrübten Auges beim Erscheinen des Christkindleins gesehen habt, die ihr die Freudentränen beobachtet, neuen Hoffnungsschimmer sahet, die Dankesworte hörtet, ihr heut die Wunderkraft des Weihnachtslichtes, ihr wisst was Weihnachtsfreude bedeutet und ihr wisst es aber ja auch, wie ihr euch selbst, die ihr das höchste Gut der Gesundheit und Jugendkraft noch besitzt an jedem Ort das selige Weihnachtsglück erwerben könnt...

Wir senden ihnen allen, die in Tat und Wort unsere Schwestern sind den innigsten Weihnachtsgruss und Neujahrswunsch!

Oberin Ida Schneider.

Aus den lithographierten «Pflegerinnenberichten» des Dezember 1906, die von der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich in den Jahren 1904 bis sicher 1907 für ihre Schwestern herausgegeben wurden.

So hat also genau vor 40 Jahren *Frau Oberin Ida Schneider*, die Mitbegründerin der Institution, obenstehende Worte an ihre Schwestern gerichtet, Worte, die während der langen Zeitspanne, die seither verflossen ist, auch heute und wohl in die ferne Zukunft hinein ihren ewigen Gehalt bewahren werden.

Wir wünschen der verehrten Verfasserin von Herzen eine gesegnete Weihnacht und danken ihr, dass sie die vorstehende Botschaft, die sie vor so vielen Jahren schrieb, nun auch an uns gerichtet hat. (Red.)

Unsere anerkannten Pflegerinnenschulen
Nos Ecoles d'infirmières reconnues

Rotkreuzpflegerinnenschule, Lindenhof, Bern

Nachdem die Frage nach geschulten Pflegerinnen und Pflegern drängend geworden war, erfolgte im November 1899 die Eröffnung der vom Schweizerischen Roten Kreuz gegründeten und, gemäss Bundesbeschluss vom 25. Juni 1903 über freiwillige Sanitätshilfe zu Kriegszwecken, anerkannten Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof. Dadurch verpflichtete sie sich nicht allein, tüchtige Pflegerinnen auszubilden, sondern dieselben auch dem Armee-Sanitätsdienst im Kriegs-, Epidemie- und Katastrophenfalle zur Verfügung zu stellen.

Unsere Schule gehört mit der Privatklinik Lindenhof und der Stellenvermittlung den Rotkreuz-Anstalten für Krankenpflege in Bern und ist der Verwaltungskommission unterstellt. Ueber Schulfragen bestimmt das Schulkomitee. Die unmittelbare Leitung liegt in den Händen der Frau Oberin.

Es darf wohl mit grösster Anerkennung erwähnt werden, mit welcher Intensität damals, als die Schule im Entstehen war, der Zentralsekretär des Schweiz. Roten Kreuzes, Herr Dr. Walter Sahli, sich als Initiant der Sache angenommen hat, und ihr eine Grundlage schuf, die für die Entwicklung der Schule jahrelang wegweisend war.

Der erste Kurs im Jahre 1899 bestand aus sechs Schülerinnen, einer Zahl, welche sich in den darauffolgenden Jahren zusehends erweitert hat. Schon damals stand die Schule unter der Leitung einer Oberin, Frau Oberin Dold. 1906 übergab diese ihr Amt an Frau Oberin E. A. Michel, welche während 30 Jahren das schwere und schöne Amt versah. Zu ihrer Seite standen mit grossem Verständnis die beiden Hausärzte, Herr Dr. de Giacomi und Herr Dr. von Mutach, welche ihr Bestes gaben, um Schule und Spital zu fördern und den Schwesternstand zu heben. — Ganz besonders sei an dieser Stelle noch Herr Dr. C. Ischer erwähnt, der geschätzte und verehrte Lehrer und Direktor der Schule. Mit unglaub-

licher Hingabe, gepaart mit hohem Menschentum, war er allen, im besonderen den Schwestern, ein wahrer Führer und Ratgeber.

Mit zunehmender Erfahrung erwies sich im Laufe der Zeit manches als unzulänglich und musste revidiert und erweitert werden. So dehnt sich heute z. B. die Ausbildungszeit auf drei Jahre aus, nachdem früher nur anderthalb, dann zwei Jahre vorausgesetzt wurden. Auch ist der Umfang des Unterrichtsstoffes vergrössert und der Notwendigkeit einer gründlichen Ausbildung entsprechend erweitert worden.

Wenn wir heute zurückblicken auf das äussere Kleid von Schule und Spital, gewahren wir erhebliche Aenderungen. Im «Alten Haus», der Besitzung von Herrn Dr. Lanz, wurde am 1. November 1899 der erste Kurs eröffnet. Dazu gehörte der Altbau des jetzigen Spitals. Als Herr Dr. Lanz als Professor nach Amsterdam berufen wurde, pachtete das Rote Kreuz die beiden Häuser. Im Jahre 1908 erwarb es sie käuflich und erhob sie zu einer selbständigen Stiftung unter dem Titel «Rotkreuz-Anstalten für Krankenpflege in Bern». Von 1909 bis 1910 erfolgten die Erweiterungsbauten des Spitals. Auch die Kurse wurden grösser und dadurch der Ankauf der Liegenschaft «Schauenberg» notwendig. Als weiteres Schwesternhaus wurde die Villa Arnd gemietet, die dank des Geldgeschenkes des Amerikanischen Roten Kreuzes nach dem ersten Weltkrieg, mit einem weiteren Zuschuss der Rot-Kreuz-Anstalten käuflich erworben werden konnte. Die 1906 gegründete, und zuerst von der zurücktretenden Oberin Dold geleitete Stellenvermittlung des Roten Kreuzes, siedelte 1913 in die Liegenschaft «Schauenberg» über, wo sie noch heute unter der Leitung von Schwester Lina Schlup geführt wird. Das «Alte Haus» wurde im Jahre 1942 renoviert und beherbergt heute die Hausangestellten. Im Garten daneben steht seit einem Jahr ein schmucker, praktisch eingerichteter Holzbau, in welchem die Schulräume untergebracht sind.

Heute steht die Schule unter der Leitung von Frau Oberin H. Martz. Der Lehrgang der Schülerinnen ist folgender:

Im ersten Semester täglich vier Stunden Theorie, daneben Mithilfe auf den verschiedenen Krankenabteilungen.

Im zweiten Semester praktische Arbeit im Krankenzimmer, und zum Abschluss desselben ein fünf Wochen dauernder Schulkurs à zehn Stunden pro Woche.

Ueber 40 Aerzte bringen ihre Patienten in unser Spital, so dass die Schülerinnen Einblick in alle Krankheitsgebiete erhalten. Patienten mit Infektionskrankheiten finden keine Aufnahme.

Vom dritten bis sechsten Semester arbeiten die jungen Schwestern auf unsern Aussenstationen: Inselspital Bern, Bürgerspital Basel, den Kantonsspitälern Liestal und Münsterlingen, den Spitälern Samedan, Hor-

gen, Menziken, Brugg, Erlenbach i. S. und Aarberg. Für die letzten vier Wochen kommen die Schwestern zurück in den Lindenhof für den Repetitionskurs, dem das Diplomexamen folgt.

Es ist unserer Schule wärmstes Anliegen, die Schwestern nicht nur zu einer beruflich bestmöglichen Leistung zu erziehen, sondern auch ihre allgemeine Entwicklung in dem Sinne zu fördern, dass sie in ihrem Leben das Gute suchen und es schützen helfen.

Eine Lindenhofschwester.

Lettre de Noël de notre présidente

Chers collègues,

Les fêtes de Noël et du Nouvel-an approchent à grands pas et je vous vois tous très affairés à préparer quelque surprise pour vos malades, pour votre famille, pour vos proches. Puisse cette joie qu'il vous sera donné de répandre autour de vous réchauffer votre cœur et vous donner force et courage pour aller de l'avant dans la nouvelle année. Car, ces belles fêtes passées, quelques jours seulement nous séparent de l'an nouveau qui nous mettra, certes, tous en présence de nouveaux problèmes, de joies et de soucis nouveaux. Préparons-nous donc bien, afin d'être prêts, d'être veillants et forts!

Il est une vieille tradition que celle de se rendre compte du passé et en même temps de faire des projets d'avenir au seuil d'une nouvelle année. Quel sera notre bilan? Avons-nous progressé pour les choses matérielles seulement, en négligeant la formation de notre personalité? Avons-nous été submergés par la hâte qui règne dans nos services? Nous sommes-nous laissé décourager par quelque déception, par un évènement quelconque et de peu d'importance?

Nous sommes à un tournant du Nursing. Peut-être ne vous rendons-nous pas encore bien compte de cette réalité. Et alors il faut nous éveiller et voir les choses telles qu'elles sont. Des idéologies nouvelles, venant de toutes parts, la politique parfois, sont à l'œuvre. Elles s'apprêtent à changer l'aspect de la profession si nous n'y veillons pas. Ne nous méprenons pas — ces idées, venant du dehors, dictés souvent par la pénurie des infirmières, ne sont point sans danger, les grands mots sonnent et bien souvent ont un effet trompeur. Ne démolissons pas avant d'avoir fait des plans concrets pour la construction, et sourtout gardons ce qui a une vraie valeur, tout en ayant nos yeux ouverts pour ce qui est bon, sain, quoique nouveau, en l'adoptant si nous pouvons en prendre la responsabilité. Il nous faut chosir l'essentiel, la valeur réelle et non les aspects tompeurs!

Notre meilleure boussole sera toujours notre conscience, et en l'écoutant, nous ne pourrons perdre notre direction.

L'année qui s'écoule nous apporta, aux infirmières et infirmiers, maintes améliorations sur le plan matériel et social. Elles sont à l'état de projets ou réalisés déjà en partie. Nous nous en réjouissons de cœur, tout en étant conscients qu'elles n'auront de valeur réelle que si, de pair avec ces efforts iront ceux d'ordre spirituel. Si non, ces améliorations se tourneront en ennemies contre la vocation, elles l'abaisseront et ouvriront la porte aux idéologies défendant les droits seulement et non les responsabilités, attaquant l'esprit d'entr'aide, celui du devouement, etc. comme choses d'un siècle passé, conceptions de la vie ne pouvant être adoptées par nos jeunes. Or, nous sommes persuadés que ce raisonnement est faux et que nos jeunes candidates, tout en étant des êtres modernes, sont prêtes à aider le prochain sans restriction.

Nous aurons besoin dans les temps à venir de plus de solidarité encore. Il faut que nous nous sentions unis dans le vrai sens du mot, afin d'être forts. Soyons de vraies confédérés, responsables les uns des autres dans les bons et les mauvais jour, et sachons que ce ne sont pas des signes extérieurs, ni notre costume, etc. qui font de nous des représentants de notre vocation, mais bien ce que nous sommes comme personalité, notre attitude comme être humain dans tous les évènements de la vie.

Que Dieu nous guide dans la nouvelle année, qu'il nous aide à être des infirmières et des infirmiers dans le vrai sens du mot, des individus se préparant à défendre sans crainte la vérité, le droit et la vrai charité.

Avec mes vœux les meilleurs pour une année heureuse et bénie,

S. M. W.

Der neue Oberfeldarzt

An Stelle des vor kurzem verstorbenen Oberfeldarztes, Oberstbrigadier Gagnaux, wählte der Bundesrat als Oberfeldarzt und Chef der Abteilung für Sanität, mit Amtsantritt auf 1. Dezember 1946, **Sanitäts-Oberstleutnant Hans Meuli** in Altnau. Oberstleutnant Meuli wird mit seiner Beförderung zum Obersten auf 31. Dezember 1946 der Titel eines Oberstbrigadiers verliehen. Der neugewählte Oberfeldarzt war bis vor kurzem Chefarzt einer Heereseinheit.

Schweizer Schwestern und Ausland

Anlässlich einer Tagung der Präsidentinnen der dem ICN. angeschlossenen nationalen Schwesternverbände in London wurde angeregt und eindringlich empfohlen, die Schwestern davor zu warnen, ohne genügende Informationen und gänzlich unbesehen einen Posten in einem ausländischen Spital anzunehmen. Es besteht in Zeiten des akuten Schwesternmangels, wie er gegenwärtig in fast allen Ländern herrscht, allzuleicht die Gefahr, dass unsere Schwestern irgendwo und lediglich um Lücken zu füllen, eingesetzt werden. Dass derart ihren speziellen Bedürfnissen: «zu lernen und sich mit andern Pflegemethoden vertraut zu machen» sehr selten Rechnung getragen werden kann, liegt zutage.

Die Vertreterinnen der folgenden kontinentalen Länder: Belgien, Dänemark, England, Holland und Schweden einigten sich denn dahin, dass für ihre Mitglieder, welche einen Auslandaufenthalt vorsehen, Fragebogen eingeführt würden. Diese können bei den Sekretariaten der Berufsverbände bezogen werden und müssen, im Doppel ausgestellt und von der Präsidentin desselben unterzeichnet, den Präsidien desjenigen Landes, in welchem die Schwester Arbeit aufzunehmen wünscht, eingesandt werden. Ohne diese Empfehlung wird eine Arbeitsbewilligung von Seite der betreffenden Landesbehörde nur schwer oder gar nicht zu erreichen sein. Gutgeführte Spitäler haben sich in den betreffenden Ländern der Regelung angeschlossen und gewährleisten damit, dass den Bedürfnissen der einreisenden Schwestern Rechnung getragen werden kann. Anderseits bietet die Empfehlung des nationalen Verbandes, die gestützt sein muss auf diejenige des Kollektivverbandes, dem die Schwester direkt angehört, eine Garantie dem Auslande gegenüber, eine Verpflichtung, die ernst zu nehmen wir absolut gewillt sind.

Es wird sich vorerst, bis auch im Ausland stabilere Verhältnisse eingetreten sind, nur um eine beschränkte Anzahl von Posten handeln können. Gute Sprachkenntnisse, speziell Kenntnis der Sprache desjenigen Landes, in welchem man Arbeit zu nehmen gedenkt, sind unerlässlich. Verlangt werden ferner ein bis zwei Jahre praktische Tätigkeit in einem Spital nach der Diplomierung.

Momentan war die gegenseitige Anerkennung der Diplome, z. B. der schweizerischen Diplome in Belgien, England usw. noch nicht zu erreichen, weil in fast allen Ländern eine Reorganisation des Krankenpflegewesens vorgesehen ist und auch hier eine Stabilisierung der Verhältnisse abgewartet werden muss. Unsere Schwestern werden demnach, wenigstens für die erste Zeit, als Schwesternhilfen oder «student-nurses» arbeiten müssen. Sie können aber z. B. in England auf Empfehlung des

SVDK hin registriert werden und gelten während ihres beschränkten Aufenthaltes im Lande als «Diplomierte».

Das Ausland erwartet von uns, dass nur gut qualifizierte Kräfte eingesetzt werden. Es liegt dies auch absolut im Interesse unserer Heimat und unser selbst. Ich möchte alle unsere Mitglieder dringend bitten, wenn sie ins Ausland gehen, sich dieser Verantwortung gegenüber unserem Lande und dem Berufe, dem sie dienen, bewusst zu sein!

Bei Auslandsaufenthalten stehen unsern Mitgliedern die Sekretariate der nationalen Schwesternverbände für Auskünfte, soweit dies möglich ist, gerne zur Verfügung, wie dies auch der SVDK den ausländischen Schwestern gegenüber tut. Im Verkehr mit diesen Stellen kann vorerst die Mitgliedkarte als Legitimation dienen, wir werden indessen in nächster Zeit eine spezielle Legitimationskarte an diejenigen unserer Mitglieder abgeben können, die mit unserer Empfehlung das Ausland besuchen oder dort in Arbeit zu stehen wünschen.

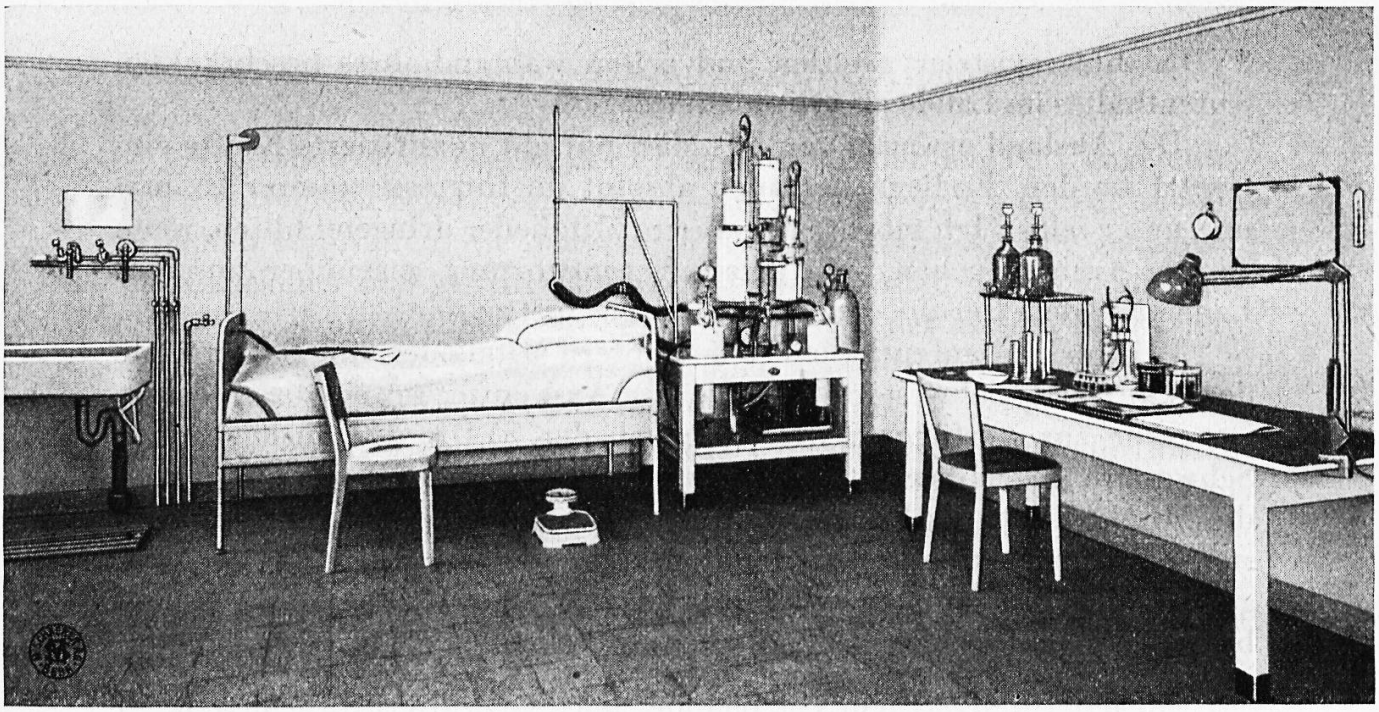
S. M. W.

Elementare Aufgaben und technische Hilfsmittel der Spirometrie

Von *Charles Reinert*, Bern

Eine anormale Atmung ist oft der erste Vorbote und in der Folge eine *charakteristische Begleiterscheinung der verschiedensten Erkrankungen.* Deshalb zählt heute die *Atemfunktionsprüfung* zu den *wichtigsten diagnostischen Massnahmen;* auch liefert sie für die *Indikationsstellung* und *Therapiekontrolle* wertvollste Hinweise. Wird neben den Ruhebestimmungen — ähnlich wie bei der Ekg.-Aufnahme — noch eine angemessene Arbeitsbelastung in den Untersuchungsplan mit einbezogen, dann lassen sich aus den registrierten *Spiro-Ergogrammen* sehr zuverlässige Befunde hinsichtlich der *körperlichen Leistungsgrenzen* des Probanden ableiten.

Die *Spiro-Ergometrie* soll uns also hauptsächlich Aufschluss geben über den *Funktionszustand* und die *Leistungsfähigkeit der respiratorisch tätigen Organsysteme* (Lunge, Herz/Kreislauf, Gewebe), ferner aber auch orientieren über *Fragen des Energie-Haushaltes*, d. h. der normalen und krankhaft gestörten Beziehungen zwischen Nahrungsaufnahme, Sauerstoffversorgung und -Transport, Zellstoffwechsel, Wärme- und Kraftbildung, Leistungsreserven, Oekonomie der Nutzung, Regulationsvorgänge, Anpassungs- und Erholungsfähigkeit, Körperaufbau und Ent-



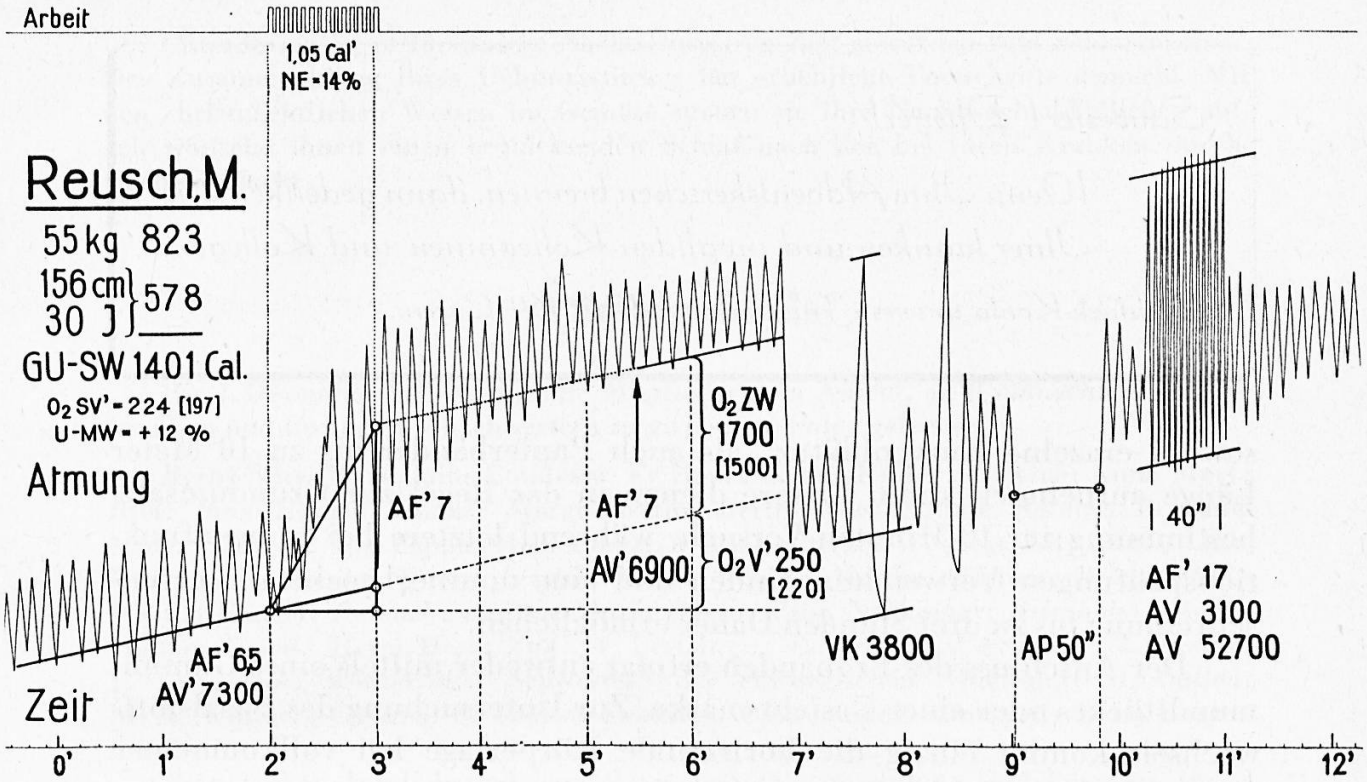
Ansicht eines spirometrischen Laboratoriums im Inselspital Bern

Rechts im Hintergrund ein klinisches Modell des von der Firma M. Schaerer AG., Bern, konstruierten Respirationsapparates für Stoffwechsel-Untersuchungen und einfache Lungenfunktionsprüfung

schlackung, in wohl zu erwägender Abhängigkeit dieser Faktoren von organischen Wirk- und Hemmungsstoffen, Arzneimitteln, Toxinen, Mangelzuständen, psychischen Einflüssen, berufsbedingten Schädigungen, Alter und Gebrechen.

Je nach den Aufgaben, die sich im konkreten Untersuchungsfall stellen, genügen Apparate einfachster Bauart oder sind umfangreichere Einrichtungen erforderlich; jedenfalls darf aber die erfreuliche Tatsache festgestellt werden, dass es durch verständnisvolle Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Industrie gelungen ist, für jeden Zweck leicht zu bedienende und wenig Platz beanspruchende Modelle von Spirographen zu schaffen, die mit einem Minimum an Aufwendungen sehr genaue Resultate liefern. Selbst kleine und kleinste Spitäler sind heute in der Lage, aus der spirometrischen Diagnostik den grossen praktischen Nutzen zu ziehen, den sie bietet.

Nach dem heutigen Stande der ärztlichen Technik hat es sich als notwendig erwiesen, alle Gasstoffwechselapparate mit einer *Motorpumpe* zu versehen, die für eine rasche Zirkulation der Systemluft sorgt, wenn sehr genaue und aufschlussreiche Resultate gewünscht werden. Im Kreislauf liegt ferner stets ein auf feinste Druckschwankungen ansprechendes *Spirometer* und wenigstens eine mit Kalilauge beschickte *Gaswaschflasche* zur chemischen Bindung der mit der Exspirationsluft ausgeatmeten Kohlensäure. Letztere lässt sich nach einer bestimmten Atmungs-



Beispiel eines Spiro-Ergogrammes

Atmungskurve in Ruhe und bei körperlicher Arbeit

zeit aus der Lauge wieder freimachen und messen. Ihr Volumenverhältnis zum gleichzeitig verbrauchten Sauerstoff nennt man den respiratorischen Quotient, dieser gibt Aufschluss über die am Oxydationsprozess massgeblich beteiligten Nahrungsstoffe, Fett/Eiweiss/Kohlehydrate. Ein entsprechender Kalorienfaktor, der aus Tabellen zu entnehmen ist, dient zur *Berechnung des Grundumsatzes*, d. h. derjenigen *Wärmemenge, die im Körper gebildet werden muss, um in vollständigem Ruhezustand des Organismus dessen Lebensbedarf während 24 Stunden zu decken.* Nach Massgabe von Gewicht, Grösse, Alter und Geschlecht des Probanden lässt sich aus Zahlentafeln der Sollwert ermitteln, der mit dem Messwert verglichen wird, woraus sich ergibt, wie die Stoffwechsel-Lage des untersuchten Menschen zu beurteilen ist. Für Steigerungen des Umsatzes — unter der Voraussetzung strenger Muskelruhe — ist in den meisten Fällen eine krankhaft vermehrte, für Senkungen eine herabgesetzte Tätigkeit der Schilddrüse verantwortlich. Ihr dominierender Einfluss auf den Grundumsatz ist so ausgeprägt, dass z. B. im Hinblick auf Kropfoperationen wertvolle Richtlinien für die chirurgische Indikationsstellung daraus abgeleitet werden können.

Um die Atmungstätigkeit in physikalischer und chemischer Beziehung genau darzustellen, ist am Spirometer ein meistens elektrisch angetriebenes Registrierwerk — das sog. *Kymographion* — befestigt, dessen Walze

Schwester! Pfleger!

Wenn Ihre Adventskerzchen brennen, dann gedenken Sie Ihrer kranken und invaliden Kolleginnen und Kollegen.

Postcheck-Konto unseres Fürsorgefonds VII 6164 Luzern.

sowohl einzelne Kurvenblätter, als auch Papierbänder bis zu 10 Meter Länge aufnehmen kann. Erstere dienen in der Regel zur Grundumsatzbestimmung im 10-Minuten-Versuch, während letztere bei Lungenfunktionsprüfungen Verwendung finden und eine ununterbrochene Kurvenschreibung bis zu drei Stunden Dauer ermöglichen.

Der Anschluss des Probanden erfolgt entweder mittels eines Gummimundstückes oder einer Gesichtsmaske. Zur Untersuchung des Basalstoffwechsels kommt einzig die horizontale Körperlage bei vollkommener Muskelentspannung in Betracht, wogegen die Prüfung der Atem-Mechanik sitzend oder stehend zu erfolgen hat, um volle Bewegungsfreiheit und eine ausgiebige Lungenventilation auch während angemessenen Arbeitsleistungen zu ermöglichen.

M. Schaerer A.-G., Bern.

Solidarität und Harmonie beim Chorgesang und im Leben

Während ich in meinem Zimmer an meiner Arbeit sitze, üben nebenan die jungen Nachtwache-Schwestern vor ihrem zur-Ruhe-gehen Weihnachtsmusik. Sie singen und spielen und stimmen zwischendurch ihre Geigen, es klingt eine Flöte auf, eine zweite Singstimme sucht Spur und Anpassung an die Melodie. Sie üben und repetieren in heiligem Vorweihnachtseifer, solange bis eine jede sicher und flüssig, sich dem Ganzen einordnend, ihren Platz ausfüllt. Unfreiwillige Zuhörerin, bemerke ich, wie beim Sichererwerden des Zusammenspiels das Chörlein sich in seiner Freude strafft und nun selber überrascht zu sein scheint vom kraftvollen einmütigen Klang der Akkorde des wohlgeratenen Gesamttonbildes. Die Einzelstimmen, vorhin beim Ueben noch fast etwas verloren und farblos, fügen sich nun verständnisvoll ein und das Ganze bietet sich jetzt als natürliche geschlossene Einheit dar.

Verhält es sich nicht ähnlich in unserm Leben? Wie oft mühen wir uns ab, mit der Ueberzeugung und Grundsatztreue unserer Einzelstimme im Dienste der guten Sache, eine hohe Idee zur Geltung zu bringen? Vergeblich —, sie erweist sich als zu schwach ... Schauen wir uns doch etwas um, und wir werden bald Stimmen finden, die gleichen Sinnes mit uns sind, bereit zu tatfreudigem Mitgehen. Es gilt, sich gegenseitig anzugleichen, und jede Stimme in der ihr eigenen Tonstufe und Klangfarbe wird, dem ganzen sich eingliedernd, ihren Platz ausfüllen. Harmonisch und klar wird alsdann der einmütige Wille zum Ausdruck kommen ...

Unterdessen ist es für unsere Nachtschwestern Zeit geworden zum Schlafengehen. Der Zusammenklang ihres Uebungsstückes hat erhebliche Fortschritte gemacht. Mit den christnächtlichen Weisen im Gemüte suchen sie ihre Nachtwachen-Stübchen auf. Ich wünsche ihnen einen erquickenden Schlaf nach der bei ihren Kranken durchwachten Nacht... *-r.*

Fürsorgefonds

Bis 1. Dezember haben folgende Mitglieder dem Aufruf, an *Weihnachten,* unserer kranken und invaliden Mitschwestern *zu gedenken,* Folge geleistet:

Bern: Schw. Magdelaine Comtesse, Fr. Hausammann-Kipfer; *Genève:* Anna Morf; *Biel:* Sina Hählen; *Basel:* Margr. Iselin, Berthy Gysin, Maja Balmer, R. Sandreuter; *Zürich:* Ida Pappa, Meta Zingg, A. Eichenberger, P. Hess, Lily Rufli, Luise Hürlimann, Monika Wuest; *Liestal:* Margr. Gassler, Martha Amstutz; *Erlenbach/S.:* Martha Hauert; *Reinach:* Pauline Morf; *Davos:* Elisa Neukomm; *Arlesheim:* Margr. Halter; *Uzwil:* Herta Hess; *Zug:* A. Pestalozzi; *Luzern:* J. v. Segesser; *Lausanne:* L. Languetin; *Winterthur:* Schwestern der chirurgischen Abteilung; *St. Gallen:* M. A. Widmer; *Clarens:* S. Thélaz; *Speicher:* Lina Lanker; *Amriswil:* Berta Burgermeister.

Wir danken herzlich und empfehlen weiterhin Sammlung und Fürsorge Ihrem Wohlwollen.

Informations de la Croix-Rouge suisse
Mitteilungen des Schweizerischen Roten Kreuzes

Dans sa séance du 21 novembre 1946, le Comité directeur de la Croix-Rouge suisse a élu

Monsieur Gilbert Luy

de Lausanne, comme secrétaire de la Croix-Rouge suisse. Gilbert Luy est entré en 1943 à la Croix-Rouge suisse où, depuis un an, il a rempli le poste d'adjoint.

Le Comité central a décidé d'envoyer *Mademoiselle Magdelaine Comtesse,* membre du secrétariat central des infirmières, pour un séjour de deux à trois semaines au siège du secrétariat de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, à Genève. Mlle Comtesse y aura l'occasion de se familiariser avec le travail et les tâches du Bureau des infirmières dirigé par Mlle Yvonne Hentsch.

La Maison de Diaconesses Bethesda, de Bâle, a décidé de réviser la formation de ses membres, de façon à répondre aux exigences de la

Croix-Rouge suisse. Le Comité central a donc donnée à *l'école d'infirmières des diaconesses de Bethesda, de Bâle, l'assurance* qu'elle figurerait au nombre des écoles reconnues. (Article 8 des règlements sur l'immatriculation des écoles d'infirmières par la Croix-Rouge suisse.)

Le Comité central a également *reconnu le Diaconat de St-Gall* à la suite d'un accord conclu entre cette maison et la commission des infirmières. Un programme de formation a été arrêté qui dévie des principes établis par la Croix-Rouge, afin de tenir compte des conditions particulières et des tâches spéciales de la formation des infirmiers.

Das Zentralkomitee des Schweizerischen Roten Kreuzes hat eine Schwestern-Delegation, bestehend aus Frau Oberin Helen Martz und Schwester Helen Nägeli vom Lindenhof, nach Schweden, Norwegen und Dänemark entsandt, um sich dort über alle die Krankenschwestern betreffenden Fragen zu orientieren. Nach fast vierwöchiger Abwesenheit sind die beiden Damen, die überall von den nationalen Rotkreuzgesellschaften, den nationalen Schwesternverbänden und den Pflegerinnenschulen sehr herzlich aufgenommen wurden, am 2. November zurückgekehrt.

Das Zentralkomitee hat beschlossen, einen Fonds zu schaffen, dessen Zinsen dereinst zur Unterstützung von in Not geratenen Krankenschwestern verwendet werden sollen.

Das Schweizerische Rote Kreuz hat die angenehme Pflicht, dem Schweizervolk die folgende Botschaft des Präsidenten des Französischen Roten Kreuzes zu übermitteln:

Botschaft an das Schweizervolk

Das Hilfswerk des Schweizervolkes, des Schweizerischen Roten Kreuzes und dessen Kinderhilfe brachte den französischen Familien, den unterernährten Kindern, die durch dauernde und schwere Entbehrungen im Wachstum zurückgeblieben waren oder durch Minen und Bomben verstümmelt wurden, grosse und segensreiche Hilfe.

Zahlreich sind die Schweizer Familien — über 70 000 — die den kleinen Franzosen ihr Heim geöffnet haben, sie liebevoll aufgenommen und während dreier Monate gepflegt und verwöhnt haben. Sie weckten damit in den Kindern wieder die Lebensfreude, indem sie sie die schrecklichen Erlebnisse, denen sie in so jugendlichem Alter ausgesetzt waren, vergessen liessen.

Das Französische Rote Kreuz kann sich nicht an jede einzelne Familie, an jeden Schweizerbürger persönlich wenden, um für die ganze Auf-

merksamkeit, für alle Opfer zu danken; es bittet daher das Schweizerische Rote Kreuz, allen jenen, die bei diesem herrlichen Werk der Barmherzigkeit und Menschenliebe mitgeholfen haben, die tiefe Dankbarkeit der Familien, den einfachen Dank der Kinder Frankreichs zu überbringen. Nie werden diese Kinder die Grosszügigkeit der hilfsbereiten, uneigennützigen Schweiz, in deren Taten der Gedanke des barmherzigen Samariters seine wahre und ergreifende Erfüllung findet, vergessen.

Dr. med. General Sicé
Präsident des Französischen Roten Kreuzes

Paris, den 25. November 1946.

Repetitionskurse und Examen 1947 der Kommission für Krankenpflege des Schweizerischen Roten Kreuzes

Die letzten Examen der Kommission für Krankenpflege, welche die Prüfungen des Schweiz. Krankenpflegebundes ersetzen, finden, wie bereits früher bekannt gegeben, im Laufe des Jahres 1947 statt. Infolge der vielen eingegangenen Anmeldungen ist es nicht möglich, nur im Herbst Kurse und Examen durchzuführen, wie ursprünglich beabsichtigt war.

Wir sehen 3 Kurse von je 4 Wochen vor:

im Mai in Zürich, in der Schweiz. Pflegerinnenschule;

im Juli in Aarau, in der Krankenpflegeschule des Kantonsspitals;

im Oktober im Diakonissenhaus Bern.

Den Leitungen der genannten Schulen sei auch an dieser Stelle herzlich dafür gedankt, dass sie uns im kommenden Jahr wieder ihre Schulräume zur Verfügung stellen wollen.

Für den Kurs in Zürich, im Mai, werden in erster Linie diejenigen Kandidaten berücksichtigt, die im Jahre 1946 die erforderlichen drei Jahre Spitaltätigkeit absolviert und das 23. Altersjahr erreicht hatten, aber aus irgend einem Grund zurückgestellt werden mussten. Es werden hiemit sodann diejenigen Schwestern und Pfleger aufgefordert, sich für den ersten Kurs zu melden, die bis zu dem Zeitpunkt ihre dreijährige Ausbildungszeit abgeschlossen und das 23. Altersjahr erfüllt haben.

Die Zahl der Plätze in allen Kursen ist beschränkt.

Wir bitten alle Kandidatinnen und Kandidaten, die die vorläufige Zusage für die Zulassung zu den Kursen und Examen 1947 erhalten haben, uns möglichst bald, spätestens aber bis 20. Januar 1947, mitzuteilen, für welchen der drei Kurse sie vorgemerkt zu werden wünschen. Um den Frühjahrs- und den Herbstkurs möglichst zu entlasten, ersuchen wie diejenigen, welchen es möglich ist, den Kurs im Juli in Aarau zu besuchen, sich für diesen einzuschreiben. Wenn Sie zwei Möglichkeiten haben, sind wir froh, dies ebenfalls zu wissen. Für Unterkunft müssen die Teilnehmer der Kurse in Zürich und Aarau selbst besorgt sein. In Bern kann eine beschränkte Anzahl Schwestern wahrscheinlich wieder im Schwesternschulhaus des Diakonissenhauses wohnen.

Wer nur das Examen ohne Kurs abzulegen wünscht, ist gebeten, uns dies ebenfalls mitzuteilen. Je nach der Anzahl der Kandidaten können dann die Daten festgelegt werden. Nach Möglichkeit werden auch die Kandidaten, die die Kurse nicht besucht haben, im Anschluss an diese geprüft.

Wer seine Arbeitsausweise und Schriftenempfangsschein noch nicht eingesandt hat, möge dies jetzt tun. (Bitte Rückporto beilegen.)

Das Kursgeld beträgt *Fr. 50.—*.

Examensgeld *Fr. 40.—*; für Kursteilnehmer *Fr. 20.—*.

Wir machen darauf aufmerksam, dass neue Anmeldungen nicht mehr angenommen werden können. Die Bestimmungen hiefür wurden seinerzeit in den «Schweizerischen Blättern für Krankenpflege» bekanntgegeben (Nr. 11, 1945, S. 12 und Nr. 3, 1946, S. 73).

Les derniers examens organisés par la Commission du personnel infirmier auront lieu au courant de l'année 1947. Vu le nombre restreint des candidats de langue française, il ne sera pas possible de faire un cours préparatoire en français avant les examens. Les candidats seront avisés personnellement de la date des examens. Le délai d'inscription était fixé au 31 mai 1946 (voir les numéros 11 de 1945, p. 12 et 3 de 1946, p. 74 de cette Revue) et la liste des candidats est close.

Im Auftrag der Examenskommission:
Sekretariat der Kommission für Krankenpflege des Schweizerischen Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern
Schw. M. Comtesse.

Bern, im November 1946.

Die Vereinigung Schweizerischer technischer Röntgenassistentinnen

hielt am 27. Oktober in *Burgdorf* ihre erste *Generalversammlung* ab. Für gewöhnlich still und verschwiegen, einen erheblichen Teil ihres wichtigen medizinischen Hilfsdienstes in Rotlicht und Dunkel bewältigend, sind die Röntgenassistentinnen und Röntgenschwestern heute aus allen Gegenden unseres Landes nach Burgdorf geeilt, hinaus in den frischen klaren Vorwintermorgen. Gerne folgten sie der freundlichen Einladung der *Aktiengesellschaft für photographische Industrie, der Firma Typon*. Eines ihrer Produkte, der *Röntgenfilm*, stellt ein unerlässlicher Bestandteil zur Anfertigung des Röntgenbildes dar.

Es ist selten, dass wir eine Filmfabrik besichtigen können, weil die Besichtigung einer Filmfabrik durch den Umstand erschwert ist, dass vieles bei der Fabrikation in schwächstem Rotlicht und in völlig staubfreier Luft vor sich gehen muss. Wie uns der *Stadtpräsident* von Burgdorf,

Herr *G. Trachsel*, in seiner Begrüssungsansprache erklärte, ist das Unternehmen - die einzige schweizerische Fabrik, die Röntgenfilme herstellt - mit grossem Wagemut in der Zeit der Arbeitslosigkeit entstanden, vermittelte dann den 200 bis 300 Arbeitslosen des Ortes die dringend nötige Beschäftigung und musste sich lange Jahre gegen schwere ausländische Konkurrenz und durch manche Erprobung hindurchringen. Heute darf «Typon» u. a. zahlreiche unserer Krankenhäuser und Röntgeninstitute zu ihrer regelmässigen und zufriedenen Kundschaft zählen. Von Herrn *Direktor Ammann* hörten wir ein instruktives Kurzreferat über die Zusammenarbeit von Filmfabrikant und Filmverbraucher als Voraussetzung grösster Leistungsfähigkeit.

Modern und gut ausgedacht stellt der ganze subtile Arbeitsprozess sich vor unsern Augen dar: Vom chemischen Laboratorium über die Filmbegiessungsanlage, bis zum Packraum sehen wir die geschlossene Einheit eines fliessenden Arbeitsablaufes vor uns. Schön ausgerichtet liegen heute, am Sonntag, die verschiedenen Bürsten auf dem Rand des Troges, was uns wie ein Symbol für Ordnung und Sauberkeit im ganzen Betrieb anmutet. Eine neuzeitliche Klima-Anlage von imponierendem Ausmass sorgt für die unerlässliche ständige Anpassung der Luft an die nötige Feuchtigkeit und Temperatur und für die völlige Entfernung jeglichen Staubes.

So steht auch die Angestelltenschaft dieses Werkes mit uns im harten, verantwortungsvollen Dienste zum Wohle des erkrankten Bruders...

Nach dem Mittagessen, im heimeligen Dorfe Weiher, dankte die Versammlung der zurücktretenden Präsidentin, Fräulein *Hanny Boller* (St. Gallen), für die aufopfernde Arbeit, mit der sie die mit Gründung und Aufbau des jungen Vereins zusammenhängenden Verpflichtungen bewältigt hat. Zur neuen *Vorsitzenden* wurde *Fräulein Elisabeth Imhof* (Genf) gewählt. Es wurden verschiedene Punkte, die einen vorgesehenen Normalarbeitsvertrag betreffen, durchberaten und insbesondere dem Wunsche nach einer geordneteren Arbeitszeit und besseren Bedingungen in der Gehaltsfrage, dem Gesundheits- und Altersschutz Ausdruck verliehen.

Ein bis in die Seele hinein wohltuender Ausblick über unsere schöne Heimat von der «*Lueg*» aus und eine typische Emmentaler Verpflegung sorgten dafür, dass der Tag neben der vereins-beruflichen Arbeit auch zu einem frohen Erholungstag geworden ist. *-r*

Brief über das deutsche Schwesternwesen von heute

(freundlich übermittelt von einer vorzüglichen Kennerin der gegenwärtigen Verhältnisse in den Pflegeberufen in Deutschland.)

Sehr liebe Schwester!

In Freundlichkeit und schwesterlicher Kameradschaft baten Sie mich, Ihnen etwas von dem deutschen Schwesternwesen von heute zu erzählen. Doppelt gerne komme ich Ihrem Wunsche nach. Einmal ist es mir eine grosse Freude, zu spüren, dass Mitschwestern aus einem anderen Lande Interesse an unserer Schwesternarbeit haben, und zum anderen weiss ich zu gut, dass der Kontakt in den vergangenen Jahren beinahe eingestellt werden musste und wir uns heute gegenseitig neu erleben.

Wir hatten und haben in Deutschland vier grosse Schwesternorganisationen.

1. *Die Reichsgemeinschaft der Freien Caritasschwestern*, die, entwicklungsgeschichtlich gesehen, an erster Stelle genannt werden muss. Sie ist der Zusammenschluss aller Freien Katholischen Schwesternverbände, dem fachlich auch die geistlichen Schwesternschaften (Ordensschwestern) eingegliedert sind.

2. *Die Diakoniegemeinschaft*, bestehend aus den evangelischen Schwesternverbänden, also dem *Kaiserswerther Verband* und mehreren anderen evangelischen Schwesternschaften, und dem *Evangelischen Diakonieverein Zehlendorf*.

3. *Das Rote Kreuz.*

4. Die Freie Schwesternschaft, der *Agnes Karll Verband* (Berufsorganisation der Kranken- und Säuglingsschwestern Deutschlands), der zu Beginn dieses Jahrhunderts von Agnes Karll ins Leben gerufen wurde und dem Weltbund d. Kr. angeschlossen ist). Ausserdem gibt es in einigen grossen Städten, z. B. in Berlin, Dresden, Frankfurt a. M. u. a. m. *Städtische Schwesternschaften.*

Während der vergangenen Jahre hatten alle Schwesternschaften eine Zusammenfassung in einer Art Dachorganisation, dem «Fachausschuss für Schwesternwesen», der die Vermittlung zwischen den Schwesternschaften und den Behörden herstellte und heute zu *Oberinnen-Arbeitsgemeinschaften* umgestaltet wurde.

Im Deutschen Reich ist nach Beendigung des Krieges ein «östlicher» und ein «westlicher» Teil entstanden. Der westliche Teil gliedert sich in die drei grossen Zonen der Besatzungsmächte auf, also in die Britische, Amerikanische und Französische Zone, während der östliche Teil die Russische Zone darstellt, mit der Hauptstadt Berlin, die wieder in die vier Sektoren der vier Besatzungsmächte unterteilt ist.

Diese Aufteilung bedeutet für die Vereinheitlichung einer schwesternschaftlichen Organisation naturgemäss gewisse Erschwernisse, doch wird stets dankbarst anerkannt, was von den einzelnen Besatzungsmächten zur Förderung des Gesundheits- und somit des Schwesternwesens geleistet wird. In der Britischen Zone z. B. ist die Organisation wie folgt: Die Zone ist in Provinzen aufgeteilt, in jeder Provinz ist ein *Provinzialer Schwestern-Ausschuss*, der sich aus Schwestern (Oberinnen) aller Verbände zusammensetzt. Die Provinzialen Schwestern-Ausschüsse entsenden in den sogenannten *Zonalen Schwestern-Ausschuss* ihre selbstgewählten Vertreterinnen, und zwar sind auch dort alle Verbände vertreten, d. h. wenn die Provinz A eine Oberin aus dem Agnes-Karll-Verband in den Zonalen Schwestern-Ausschuss gewählt hat, so wird etwa aus der Provinz B eine Oberin aus der Reichsgemeinschaft der Freien Caritasschwestern, aus der nächsten Provinz eine Rot-Kreuz-Oberin und aus der letzten Provinz eine Oberin des Diakonievereins oder eine Diakonissen-Oberin entsandt werden. Somit kann in dem wohldurchdachten Organisationsnetz jeder Verband seine Belange vertreten. Etwa alle vier Wochen treffen sich die Oberinnen des Zonalen Ausschusses, der den vollen Schutz der besetzenden Militärbehörde geniesst. Um ein fortlaufendes Durcharbeiten aller Berufsfragen zu gewährleisten, hat sich die Britische Militärregierung in ihrer Zone einen sogenannten Liaison Officer, d. h. eine Verbindungsschwester (Oberin) einzusetzen bereit erklärt, die in engster Zusammenarbeit mit der Militärbehörde und allen Schwesternschaften der ganzen Zone stehen soll.

Da ein gesundes Schwesternwesen mit der fachberuflichen Ausbildung steht und fällt, wird der Schwesternschulung grösster Wert beigemessen. Man ging über, die dreijährige Ausbildung wieder einzuführen, was allerdings noch nicht einheitlich durchgeführt werden konnte, zumal die neuen gesetzlichen Vorschriften erst in Bearbeitung sind. Die durchschnittliche Anzahl der Unterrichtsstunden beträgt 350 bis 500 theoretische Stunden in der gesamten Ausbildungszeit. Die Schülerinnen und Schwestern arbeiten ungefähr 10 bis 12 Stunden pro Tag, in Notzeiten selbstverständlich unvergleichlich mehr.

Die Unterrichtsschwestern der verschiedenen Verbände hatten einen Zusammenschluss durch Tagungen und durch die sogenannten «Lehrschwesternbriefe». Das waren fachliche Broschüren, die alle zwei bis drei Monate herauskamen und rein fachliches Wissen zur Unterstützung und Weiterbildung der Unterrichtsschwester darstellten, z. B. die ausführliche Aufstellung eines Musterlehrplanes, Zusammenstellung für Examina, Entwürfe für Vortragszyklen (besonders für Gegenstände, wo Lehrbücher spärlich oder überhaupt nicht vorhanden waren) sowie über Ernährungslehre, Medikamentenlehre, Geschichte der Krankenpflege u. a. m. Eine in der Abteilung «Fachliche Ausbildung und Fortbildung»

tätige ehemalige Unterrichtsschwester reiste in die verschiedenen Schulen aller Verbände und konnte durch Referate und Aussprachen das Unterrichtsschwesternwesen vertiefen. Auch dieser Zusammenschluss, der ebenso wesentlich wie der der Oberinnen ist, wird nunmehr wieder belebt.

(Fortsetzung folgt)

Oberschwester Lilli Petschnigg.

Les expériences médicales au Jungfraujoch

Le Jungfraujoch joue depuis quelques années un rôle important dans les recherches qui se font dans notre pays au point de vue médical. Le Département Fédéral du Tourisme accorda, de 1943 à 1946, une subvention annuelle pour favoriser l'étude scientifique de l'effet du climat des stations suisses de haute altitude sur l'organisme humain. De nombreuses expériences, uniques en leur genre, furent faites pour déterminer l'effet violent du climat de haute altitude très marqué qui est celui du Jungfraujoch et l'on se propose d'appliquer ultérieurement les méthodes qui auront fait leurs preuves au Jungfraujoch pour mesurer les résultats moins accusés du climat des stations de cure d'altitude.

De véritables expéditions s'organisèrent; l'on recruta parmi les habitants de la vallée de Lauterbrunnen de jeunes volontaires qui voulurent bien se mettre à la disposition des savants pour les expériences médicales envisagées. Ces «cobayes» humains furent donc transportés avec les multiples instruments nécessaires jusqu'au Jungfraujoch, où pendant huit jours l'on étudia les réactions de l'organisme et ses débuts d'adaption à l'altitude. Pour finir, on nota encore l'influence du retour à Lauterbrunnen.

L'expérience avait ses bons côtés pour les jeunes volontaires qui profitaient d'un séjour d'une semaine, tous frais payés, au Jungfraujoch. Par contre, il y a aussi des inconvénients: prises de sang quotidiennes, sondages d'estomac, analyses de l'haleine, etc., selon les problèmes particuliers que se posait l'expédition; certains des sujets d'expérience souffraient aussi de la privation absolue de tabac, d'alcool et de café qui leur était imposée. Mais il n'est pas douteux que les avantages du régime l'emportaient sur les inconvénients, puisqu'il s'est toujours trouvé assez de jeunes gens enthousiastes et s'intéressant au côté scientifique des recherches pour se prêter à ces expériences de leur plein gré. Plus de deux cents personnes ont été ainsi mise en observation et les données précieuses rassemblées de cette façon n'ont encore été que partiellement publiées. Ces expériences conduisent à une nouvelle conception du mécanisme selon lequel l'organisme humain se modifie et s'adapte à l'altitude. On utilise déjà dans certaines de nos stations de cure d'altitude les nouvelles méthodes pour contrôler les influences climatériques sur la santé.

Ein Wort der Erinnerung und des Dankes zur Weihnachtszeit

Wiederum steht das Weihnachtsfest vor der Türe. Da denke ich diesmal ganz besonders an drei unserer Schwestern, die so manches Jahr hindurch als Vorsteherinnen von Schwesternheim und Bureau, in treuester Pflichterfüllung Pionierdienste für die Schwesternsache in der Schweiz geleistet haben. Alle drei der Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof entstammend, übernahmen sie ihre Posten zu einer Zeit, wo es Ehrensache war, dem Schweiz. Krankenpflegebund anzugehören und dessen Interessen zu wahren. Sie verstanden es auch, alljährlich in ihrem Kreise auf besonders sinnvolle, freundliche Weise Christfreude zu bereiten.

Müde geworden ob ihrem Schaffen und der oft sehr starken seelischen Belastung legten sie vor kurzem ihr Amt nieder, um die ihnen liebgewordene Arbeit andern zu überlassen.

Sie haben wohl längst erraten, wem dies Wort dankbarer Erinnerung gelten soll? *Schw. Henriette Favre, directrice, Genève; Schw. Mariette Scheidegger, Davos und Schw. Rosa Schneider, Luzern.*

Wie manche Deutschschweizerin denkt gerne an die Jahre zurück, die sie im Schwesternheim in Genf zubrachte! Gütiges Verstehen und feiner Takt bildeten den Grundton dieser Hausgemeinschaft und vermochten auch die Eigenart der Welschen und Deutschsprachigen glücklich zu überbrücken. Im Schosse des Zentralvorstandes genoss *Mlle Favre* ob ihrer ruhigen, verbindlichen und doch dezidierten Art warme Sympathie, so dass sich aus der guten, geschäftlichen Zusammenarbeit recht bald herzliche, freundschaftliche Beziehungen entwickelten, die ungetrübt fortbestehen werden. Bahnbrechend war unsere kleine Sektion durch ihre Altersfürsorge, die, zu einem günstigen Zeitpunkte vorgenommen, alle Altersstufen miteinbeziehen konnte und dadurch den betagten Mitgliedern die Wohltat einer Altersfürsorge sicherte. Wie stark aber Mlle Favres persönliche Anteilnahme am Schicksal der Kranken und Hilfsbedürftigen war, wird Ihnen klar, wenn ich Ihnen sage, dass Schw. Henriette einmal sogar auf die Teilnahme an einer wichtigen Sitzung verzichtete, um einer totkranken, einsamen Schwester in der Sterbestunde beizustehen. Untragbare, gesetzliche Bestimmungen des kantonalen Finanzhaushaltes und stets zunehmende Arbeit für das Rote Kreuz brachten eine erhebliche Belastung für die Bureauvorsteherin. Nach monatelanger, schwerer Erkrankung fühlte sie sich ausserstande, ihren Posten wieder zu versehen.

Wesentlich anders war das Wirkungsfeld von Schw. *Mariette Scheidegger,* im Chalet Sana in Davos. Bei ihrem Dienstantritt im Jahre 1926 wohnten 20 und mehr arbeitende Schwestern im Heim. Durch die Krisenzeit bedingt, wurde die Nachfrage nach Privatpflegeschwestern immer geringer und die Zahl der Festangestellten kleiner. Da mussten andere Wege gefunden werden, um den finanziellen Verpflichtungen nachzukommen. In den freigewordenen Schwesternzimmern fanden Kur- und Erholungsbedürftige Schwestern und eine grosse Zahl von Ruhe- und Pflegebedürftigen, aber auch Feriengäste und Sportler freundliche Unterkunft. Durch diese Umstellung wurde die Haushaltführung nicht vereinfacht, und es ist Schw. Mariettes Anpassungsfähigkeit an die immer schwieriger werdenden Verhältnisse, ihrem praktischen Sinnen und ihrer guten Vorsorge und Sparsamkeit zu verdanken, wenn unser liebes Heim die Krisen- und Kriegsjahre glücklich überstehen und vor Jahresfrist wohlgeordnet der neuen Leitung übergeben werden konnte. In der Weihnachtszeit ging niemand leer aus in der Sana. Die in Davos arbeitenden Schwestern, die Heiminsassen und die Feriengäste fanden regelmässig einen bescheidenen Gruss vom Christkind unter dem

Tannenbaum. Dass Schw. Mariette neben ihrer vielseitigen Arbeit fürs Schwesternheim ihren militärischen Verpflichtungen allzeit nachkommen konnte, war ihr eine grosse Genugtuung und Freude. Sie war geachtet von Kirche, Behörden und Bevölkerung und aufs engste verbunden mit den örtlichen Verhältnissen. Ist es da zu verwundern, wenn ihr der Abschied von Davos bitter schwer gefallen, trotzdem sie selber um ihre Entlassung gebeten, weil sie das Nachlassen der Kräfte spürte?

Gar wohlversorgt wussten wir die Luzerner unter Schw. *Rosa Schneiders* aufrechter, treuer, bodenständiger Führung. Sie wusste sich den Bedürfnissen der ortsansässigen Kranken und der Fremden aus aller Welt anzupassen und bot den arbeitenden Schwestern ein trautes Heim und gesichertes Auskommen. Ganz selbstverständlich erschien es ihr, den mit Arbeit überhäuften Sektionspräsidenten alle die mühsame und zeitraubende Kleinarbeit für den Verband abzunehmen. Während des Krieges war sie stark belastet durch die im Hause untergebrachte Materialausgabestelle des Roten Kreuzes und die Soldatenfürsorge. Dennoch wussten die Schwestern der MSA. recht bald, dass sie jederzeit mit ihren Sorgen und Wünschen ins heimelige Haus an der Museggstrasse kommen durften. In der überwiegend katholischen Stadt Luzern bekannte sich unsere Schwester Rosa überzeugt zur evangelischen Kirche und war darob nicht minder geachtet von der andersgläubigen Bevölkerung.

So verschieden uns die drei Schwestern charakterlich erscheinen mögen, so hatten sie doch eines gemein: Die Ausübung ihres verantwortungsvollen Amtes war ihnen Herzenssache, und jedermann, der ihnen begegnete, empfand ihre wohltuende Mütterlichkeit. Wenn es jetzt auch stiller um sie geworden ist, so werden sie doch immer Gelegenheit finden, körperlich und seelisch leidenden Menschen helfen zu können. Und, weil nichts beglückender ist, als Lichtträger sein zu dürfen, so rufen wir ihnen von Herzen «Frohe Weihnachten» zu und begleiten sie in herzlichem Gedenken mit innigen Wünschen ins neue Jahr.

Ihnen allen aber, nah und fern, diene nachfolgendes Wort einer ehrwürdigen, mütterlichen Freundin zum freundlichen Geleit durch die Weihnachtszeit und ins neue Jahr:

«Dem ist das Leben drückend nie erschienen,
Der freudig, frei dem Nächsten konnte dienen.
Im Leiden lindern schwindet eignes Leid.
Aus Selbstvergessen folgt des Gebens Seligkeit.» *Schw. L. Probst.*

Aus dem Leserkreise - Les lecteurs nous parlent

Zum Artikel «Beruf und Berufung»

in der Neuen Zürcher Zeitung vom 16. November 1946

Gewiss haben alle unsere Schwestern Gelegenheit gehabt, das überaus interessante Referat von Kantonsarzt, Hr. Dr. Büchel, zu lesen. Darüber werden sich in den Freistunden und am Schwesterntisch rege Diskussionen über «wenn und aber» dieser Vorschläge entwickelt haben. Wir Schwestern, die wir mitten in unserer Tätigkeit stehen, freuen uns, dass ein Arzt sich so eingehend mit den heutigen schweren Problemen der Schwesternschaft befasst und sind ihm dankbar für seine Vorschläge, die er der Veska vorgelegt hat.

Ich hoffe, es haben ebenso viele Schwestern den Aufsatz von EL. ST. im Sonntagsblatt der Neuen Zürcher Zeitung gelesen und bedauern ebenso, dass dieser Artikel geschrieben wurde.

Einleitend stellt Schw. ST. fest, dass die Behandlung des Schwesternproblems in den Berichten und Sitzungen einen zu materialistischen Standpunkt einnehmen, zumal dieses Thema ausschliesslich von Männern behandelt würde, die sich am allerwenigsten in die tieferen Bedingtheiten und Voraussetzungen unseres Berufes einarbeiten konnten. Weiter werde nur vom Beruf, nicht aber von der Berufung gesprochen und was Hr. Dr. Büchel für uns fordert: eine geregelte Arbeits- und Freizeit, und zwar zum voraus eingeteilt, erscheint ihr als undurchführbar, weil der Krankendienst, der kranke Mensch und seine Bedürfnisse im Mittelpunkt zu stehen haben, und in Gottes Namen nicht in erster Linie, die nach Tag und Stunden einzuhaltende Freizeit der Schwester.

Es sei mir nun gestattet, auf diese drei Dinge, vom Standpunkt der arbeitenden Schwester, etwas näher einzutreten.

Vor 30 Jahren war der Stand des freien Schwesternberufes ein ganz anderer, viel unbekannter, viel kleiner. Erst nach und nach, wie sich viele junge Mädchen zum Schwesternberuf hingezogen fühlten, ohne sich zum Ordensleben entscheiden zu können, wuchsen, Hand in Hand mit der Entwicklung der Medizin, die Aufgaben der Schulen ihren Schwestern und verpflichteten Krankenhäuser gegenüber. Die Schulen, die sich erst von privaten und gesammelten Geldern erhalten konnten, mussten mit Zunahme der Schülerinnenzahl um Subventionen eingehen, die meistens nicht den Forderungen entsprachen. Fürsorge und Altersversicherungen waren freiwillig. In den letzten Jahren sah man plötzlich ein, dass die freie Schwester, wenn man nicht mit aller Energie dagegen eintrat, sich unmöglich für ihren Lebensabend etwas erübrigen konnte. Dies führte zu diesen Zeitungsberichten, die wirklich oft ins Gegenteil, als was sie bezwecken sollten, ausarteten. Die Schwesternschaft aber hat gezeigt, dass sie allein nicht imstande war, diese schlechten Verhältnisse zu verbessern, und nun müssen wir halt die «weltbeglückenden Politiker» als unsere «Wohltäter» spielen lassen. Was bleibt uns auch anderes übrig, wo wir weder in der Gemeinde, im Kanton, noch im Rat in Bern eine weibliche Stimme besitzen, die unsere Rechte vertritt? Solange auch die Grosszahl unserer Schwestern, wie der Schweizer Frauen, gegen ein Stimmrecht eingestellt ist, solange müssen wir die Ritter für uns kämpfen lassen. Dass sie dabei hauptsächlich die materialistische Seite unseres Berufes betonen, versteht sich von selbst. Die andere Seite, die der Berufung, werden sie auch weiterhin uns selbst überlassen. Da glaube ich mit Bestimmtheit sagen zu dürfen, dass wir vor zehn Jahren, die Jüngeren vor fünf und drei Jahren, mit ebensolcher Begeisterung und Liebe zum Beruf eingetreten sind, wie unsere Vorgesetzten vor 30 und 50 Jahren. Der Ausspruch, «ach, früher war es besser, zu meiner Zeit gab es sowas nicht», trifft manches Junge an empfindlicher Stelle. Wir können die Uhr nicht rückwärts drehen, wir müssen vorwärts schauen in die Zukunft, und die Zukunft gehört uns, Warum also nicht sich einsetzen für etwas, das uns zeitgemäss erscheint. Warum nicht diese Vorschläge von Herrn Dr. Büchel prüfen, zu verwirklichen suchen, im Interesse einer jungen, gesunden Schwesternschaft? Der Begriff, Gewehr bei Fuss, sollte eine junge Tochter eigentlich schon in die Schwesternschule mitbringen, diese innere Bereitschaft, dem Nächsten in seinen hilflosen, kranken Tagen dienen zu wollen, muss angeboren sein. Diese Eigenschaften noch zu verfeinern, ihnen den nötigen Schliff zu geben, mit einem umfangreichen beruflichen Wissen, ist Aufgabe unserer Schulen. Die heutige Zeit fordert von uns nicht nur ein Einordnen und Unterordnen, auch wir sollen unsere Selbständigkeit und Individualität entwickeln dürfen. Unsere Schulen sind diesen Forderungen auch schon weitgehend entgegengekommen, sie verstehen es, im Rahmen

der Gemeinschaft, den Geist der Zusammenarbeit zu fördern. In den Händen der Leiter unserer Schulen liegt es, brauchbare, gute Schwestern zu formen. Strenge mit Wissen und Güte gepaart wird auch heute noch von allen jungen Schwestern mit Begeisterung aufgenommen, sie wollen nur in der Zeit und mit der Zeit von Heute und Morgen erzogen und verstanden werden.

Und zum dritten Punkt kommend, darf ich darauf aufmerksam machen, dass wir in mehreren unserer Spitäler seit geraumer Zeit, die zum voraus, d. h. für eine Woche genau eingeteilte Arbeits- und Freizeit haben. Dies wirkt sich für Patient und Schwestern sehr angenehm aus, und es kann mit gutem Willen auch durchgeführt werden. Es erfordert natürlich von jeder Schwester, unbedingte Kameradschaft, und da kommt es auch wirklich darauf an, ob wir gute Schwestern sind. Es darf nicht sein, dass Schwestern einen schlechten Rapport abgeben, sei es auch nur für die Zimmerstunden. Der Gedanke — das schreibe ich schon gar nicht auf, dies macht sie doch nicht so gut wie ich — darf überhaupt nicht aufkommen. Da liegt es nun an uns jungen Schwestern, die wir uns restlos einsetzen wollen für eine Besserstellung unseres Berufes in fürsorgerischer wie in materieller Hinsicht, dass wir aber auch die ethischen Werte einer Krankenschwester hinüber zu retten vermögen in eine andere Zeit, in eine Zeit, in die wir ungefragt hineingeboren wurden, und die bestimmt auch ihre idealen, schönen Seiten aufzuweisen hat.

Hoffen wir nun, dass jene, die in Kommissionen und Verbänden sich um das Wohl der Schwesternschaft bemühen, dies in einem fortschrittlichen Geiste tun. Sie mögen auch Schwestern aus Spitälern heranziehen, leitende Schwestern und solche, die auf Abteilungen tätig sind, die aus Erfahrung wissen, wie wohltuend es ist, in Ruhe seine Zimmerstunde in einem netten, sonnigen Raum zu verbringen, die wissen, was man einfach verdienen muss, um Kleidungen, Versicherungen, Steuern und fünf Wochen Ferien bezahlen zu können.

Ursula Keiser.

Gespräch am Schwesterntisch

Kürzlich wurde an einem Schwesterntisch die Frage aufgeworfen, wie es sich mit dem Auslandaufenthalt der Schwestern verhalte. Eine der Schwestern äusserte sich folgendermassen: Solange in der Schweiz ein so grosser Schwesternmangel besteht, sollte man es den jungen Schwestern verbieten, sich ins Ausland zu begeben. Ich fand dies sehr egoistisch. Wenn man selbst Gelegenheit hatte, eine gewisse Zeit im Ausland zu verbringen, so möchte man gerne dieses Privileg auch andern zukommen lassen, denn dadurch gewinnt man einen sehr grossen Einblick ins Leben anderer Völker, mit andern Worten: unser Horizont erweitert sich. Es wird auch sicher keiner einsichtigen Pflegerin einfallen, zu meinen, das Leben wäre draussen bequemer als hier in der Schweiz.

Es ist nur schade, dass zum Beispiel in England unsere schweizerischen Schwesterndiplome nicht anerkannt sind, und da sollte auch eine Erleichterung geschaffen werden.* Denn ohne diese Anerkennung kommt für uns nur ein Privatpflegeposten in Frage, aber nicht Spitalpflege.

Wie denken unsere werten Schwestern hierüber?

Schwester Maria Hari.

---

* Ist bereits geschehen, wie aus dem Artikel auf Seite 316 ersichtlich. (Red.)

Verbände - Associations

Zur gefl. Beachtung

Redaktion und *Verlag* bitten dringend, längere Artikel bis am *25. des Vormonats*, kurze bis am *3. des Monats* einzusenden. Spätere Zuschriften *können künftig* aus technischen Gründen *nicht mehr berücksichtigt werden.*

Krankenpflegeverband Basel

Weihnachten! Wir erinnern daran, dass unsere Weihnachtsfeier am 18. Dez., 15 Uhr, im Blaukreuzhaus, Petersgraben 23, stattfindet und dass alle Schwestern und Pfleger herzlich dazu eingeladen sind.

Weihnachtsbitte des Vorstandes an diejenigen, die es angeht: Es fehlen uns immer noch *viele* Photos für die neuen Mitgliedkarten. Welche Freude könnten uns die Schwestern machen, wenn sie uns diese zustellen würden, damit wir endlich die ewige Photobettelei abschliessen könnten!

Nachtwachen und einsame Schwestern sind herzlich eingeladen, einer Serie von kurzen Bibelbetrachtungen von Lic. theol. Zickendraht beizuwohnen. Diese finden alle 14 Tage, am Dienstagabend, 7.20 bis 7.50 Uhr, im Privatpflegeheim von Schw. Martha Musfeld, Fischerweg 11, statt: Dienstag 7. und 21. Januar: Prophet Jona.

Herzlich grüssen Schwn. Hedwig Hoch und Martha Musfeld.

Krankenpflegeverband Bern.

Der Jahresbeitrag pro 1947, inklusive Jahresabonnement der «Schweiz. Blätter für Krankenpflege», ist bis Ende Februar auf unser Postcheckkonto III 11348 einzuzahlen; er beträgt Fr. 20.— für Aktivmitglieder, für Passivmitglieder mindestens Fr. 5.—. Die Mitgliedkarten sowie die von unserem Verband ausgegebenen Rotkreuz-Ausweiskarten sind zur Erneuerung an unser Bureau einzusenden.

Wir wünschen allen unsern Mitgliedern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Association des infirmières de Genève

Notre fête de Noël aura lieu le dimanche 22 décembre à 16 heures au local de la Croix-Rouge, 5, Rond-Point de Plainpalais. Venez-y nombreux, vous êtes cordialement invités.

Krankenpflegeverband Luzern

Der Abschied von Luzern ist mir nicht leicht geworden. Ich möchte daher auf diesem Wege allen denen danken, die mir auf dem langen Wege so treu zur Seite gestanden sind. Vor allem aus möchte ich meinen Vorgesetzten von ganzem Herzen danken für das mir in so hohem Masse geschenkte Vertrauen. Auch den Mitgliedern des Krankenpflegeverbandes möchte ich für ihre Treue zum Verbande bestens danken.

Das Amt der Quästorin behalte ich vorläufig noch bei. Wir haben nun einen eigenen Postcheck, VII 7878, Krankenpflegeverband Luzern. Bitte genau notieren. Gleichzeitig bitte ich den Jahresbeitrag von Fr. 18.— für 1947 und die Prämien für die Altersversicherung auf diese Nummer einzubezahlen.

Vom SVDK. ist mir die Arbeit einer Fürsorgerin für unsere Sektion übertragen worden. Ich habe nun genügend Zeit für die grossen und kleinen Nöte unserer alten und kranken Mitglieder. Briefe erreichen mich über das Bureau in Luzern oder dann an meine neue Adresse: *Schwester Rosa Schneider, Leuern, Lyss* (Kt. Bern).

Krankenpflegeverband St. Gallen

Liebe Schwestern!

Wir laden Sie zu unserer Weihnachtsfeier auf Montag, den 30. Dezember 1946, um 19 Uhr im Rotkreuzhaus, innerer Sonnenweg 1a, recht herzlich ein.

Am 15. November übergab Frau Dr. Vetter das Präsidium Frl. Dr. med. Margrit Tobler in Teufen. Wir danken unserer lieben Präsidentin nochmals von Herzen für alle Arbeit und Hingabe für die Schwesternsache. Mit grossem Bedauern sehen wir sie scheiden. Wir müssen aber die Gründe begreifen und uns fügen. Frau Doktor darf aber unseres herzlichsten Dankes für alle Zeiten versichert sein. Grossen Dank empfinden wir aber auch gegenüber Fräulein Dr. med. Tobler, dass sie die neue Aufgabe übernehmen will. Alle unsere guten Wünsche begleiten sie in ihr Amt.

Wichtig. Wir bitten alle unsere Mitglieder, auf Januar 1947 unserer Sekretärin, Schw. Elsbeth Keller, Badstrasse 6, ihre genauen Adressen anzugeben. Auf dem Bureau entstehen immer soviel Mehrarbeit und Unkosten, weil die Adressen nicht stimmen.

Krankenpflegeverband Zürich

Weihnachtsfeier: Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet statt: Samstag, den 28. Dezember, um 16 Uhr, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben, im I. Stock. Wir freuen uns herzlich, unsere Mitglieder zu gemeinsamer Besinnung und zu frohem Beisammensein einladen zu dürfen. Gerne hoffen wir, dass sich recht viele unserer Schwestern und Pfleger für diese Stunden freimachen können.

Jahresbeitrag 1947. Derselbe beträgt für Aktivmitglieder Fr. 20.—, für Passivmitglieder Fr. 10.—. Wir bitten, den Beitrag bis Ende Februar auf unserm Büro, Asylstrasse 90, oder auf unser Postcheckkonto VIII 3327 einzuzahlen. Einzahlungsscheine liegen diesem Heft bei.

Arbeitslosenkasse: Laut Beschluss der Hauptversammlung 1946 sind nur noch die im Kanton Zürich arbeitenden Schwestern dem Obligatorium unterstellt. Der Beitrag 1947 beträgt wieder Fr. 15.—. Einzahlungen bis Ende April.

Mitgliedkarten: Wir bitten unsere Mitglieder, ihre Mitgliedkarten zum Abstempeln einzusenden. Gleichzeitig ersuchen wir diejenigen Mitglieder, welche uns keine Photographie eingeschickt und deshalb noch keine neue Mitgliedkarte erhalten haben, uns die Photo unbedingt bis Ende des Jahres zu senden.

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Wir erinnern unsere Mitglieder nochmals an unsere *Weihnachtsfeier* am Montag, den 30. Dezember, abends 17 Uhr, im Schwesternwohnzimmer der Pflegerinnenschule, zu der wir Sie herzlich einladen. Wir freuen uns auf das Zusammensein im Scheine des Christbaumes. *Anmeldung* bis spätestens 23. Dezember, an das Quästorat, Carmenstrasse 40, Zürich 7, Telephon 24 67 60.

I. C. N.

Change in I. C. N. headquarters staff

The International Council of Nurses announces the appointment of *Virginia Arnold* as *assistant executive secretary*, effective July 15. Miss Arnold has been public health nurse supervisor with U.N.R.R.A. in Egypte and Greece for the past two years and was formerly venereal disease nursing consultant with the Philadelphia (Pa.) Department of Health and part-time instructor with the Institute for the Control of Syphilis, University of Pensylvania.

A. S. I. D. Section vaudoise

Fête de Noël 1946

Vous êtes cordialement invités à la Fête de Noël de la Section Vaudoise de

l'A. S. I. D. qui aura lieu *le jeudi 19 décembre 1946 à 15 heures.* Salle des cours de la Maternité. *Le Comité.*

Anmeldungen, Aufnahmen und Austritte

Demandes d'admission, admissions et démissions

Krankenpflegeverband Basel

Anmeldung: Schw. Martha Füeg, von Basel, geb. 1900 (Diakonissenanstalt Riehen).

Austritte: Schwn. Heidi Seitz, Ruth Lehmann, Sophie Fankhauser, Marie Sprenger.

Krankenpflegeverband Bern.

Anmeldung: Schw. Helene Werndli, 1918, von Henggart, Kt. Zürich (Krankenhaus Oberdiessbach, Bezirksspital Biel, Bundesexamen 1944).

Aufnahme: Schw. Margrit Wüthrich.

Austritte: Schwn. Heidi Schmitz, Cécile Uelliger, Elsa Haslebacher, Emma Ott, Dora Maurer, Gabrielle Weil, Anna Milt, Hanni Steiner, Hanni Honegger-Jaussi, Lieseli Niederer-Wiesmann, Heidi Kronauer-Zürcher, Ottilie Wartmann-Stein, Lydia Gfeller-Baumann.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Anmeldung: Schw. Ida Baumgartner, geb. 1915, von Liestal (Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, Krankenhaus Schiers, Bez.-Spital Herisau, Diplom der Krankenpflegekommission des Roten Kreuzes).

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Schwn. Verena Reber, Frieda Rothenbühler, Adelheid Hofer, Erna Gersbach. Schwn. Verena Christen, Marianne Werner, Margrit Jenny, Mathilde Eichenberger, Thirza Gyssler, Margrit Bader.

Austritte: Schwn. Martha Stettler, Ida Oberli, Frau Helene Thommen-Hess, Frau Irma Christoffel-Keller, Margrit Schmid, Lisa Locher, Frau Beyli-Hoffmann, Frau Claire Weber-Javet, Frau Annelies Bodoky-Vischer.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Anna Knöpfel, geb. 1901, von Hundwil, App. (Krankenhaus Gais, Thalwil, Kantonsspital Zürich, Examen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes).

Aufnahme: Schw. Claudia Feuerstein.

Austritte: Schwn. Helene Heller, Verena Bär und Ida Brack. Schw. Elisabeth Brüderlin, gestorben; Schw. Margrit Böhler, gestorben.

A. S. I. D. Section vaudoise

Admissions. Mlle Gertrude Marquis, 1914, de Mervelier J. B. (Hôpital Cantonal de Lausanne et ex. Alliance en 1941). Mme Marguerite Reichen-Geiger, 1909, de Frutigen, Berne (Maison des Diaconesses de Berne, ex. Alliance en 1936). M. Henri Pelot, 1904, de Bioley-Orjulaz (Hôpital Cantonal de Genève et Lausanne, ex. de la Croix-Rouge, commission du personnel infirmier, en 1946).

Démission: M. Barillier.

Kleine Berichterstattung - Petit Journal

L'Assemblée des déléguées de l'ASID. aura lieu à *Lausanne,* samedi le 19 avril.

Die *Delegiertenversammlung des SVDK.* ist auf Samstag, den 19. April vorgesehen und wird in *Lausanne* stattfinden.

Am 3. November feierte *Frau Mutter Maria Zemp* ihr 50. Jubiläum als Spitalschwester im *Kantonsspital Luzern.* Vor 17 Jahren ist ihr das Amt der Frau Mutter (Oberin) der Spitalschwestern anvertraut worden, das sie mit Umsicht und

grosser Treue versah. Wir entbieten der Jubilarin unsere herzlichen Wünsche.

Der *Kanton Aargau* hat als *Mitglieder der Aufsichtskommissionen* des Kantonsspitals und der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden zwei Frauen gewählt.

Der Kantonsrat des Kantons *Aargau* beschloss für den Unterricht der ungefähr 20 bis 40 Kinder, die meistens als Patientchen im *Kantonsspital* weilen müssen, eine *Lehrerin* dauernd anzustellen.

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Daheim-Kalender 1947, herausgegeben vom *Schweizerischen katholischen Frauenbund,* Verlag Burgerstrasse 17, Luzern. Fr. 1.30.

Schweiz. Frauenkalender 1947. Jahrbuch der Schweizer Frauen, herausgegeben von *Clara Büttiker* in Verbindung mit dem *Bund Schweiz. Frauenvereine,* Verlag Sauerländer, Aarau. Fr. 3.60.

Künstlerinnen, Schriftstellerinnen, Volkswirtschafterinnen, Erzieherinnen, Chronistinnen tun sich in diesen gediegen ausgestatteten, auf hohem Niveau gehaltenen Jahrbüchern zusammen, um dem Schweizer Volk wertvolle Einblicke in Wirken und Schaffen, über Gesinnung und Haltung der Schweizer Frau zu vermitteln und uns damit schöne und preiswürdige Gaben auf den Weihnachtstisch zu legen.

Almanach et Annuaire des Femmes suisses 1947. Contient des articles en allemand ou en français sur des questions féminines, économiques, sociales, éducatives, littéraires, etc. ainsi qu'une liste et les adresses des Associations féminines suisses et internationales.

Agenda de poche pour dames. Editions «Charme». *F. A. Bopp, Zollikon* (Zch). Un petit cadeau très pratique et élégant. Cela fera plaisir de le recevoir aux étrennes.

Unter dem Namen: **Die Masche** gibt der Fachschriften-Verlag A.-G., Zürich, eine reichhaltige Monatsschrift für modische *Handarbeiten* in ihrem ersten Jahrgang heraus. Die Vielgestaltigkeit des Inhaltes wird von den Leserinnen sicher sehr begrüsst. Wir finden darin, neben einer reichen Auswahl von Handarbeitsmustern, u. a. noch eine Fülle von Anleitungen für Haushalt und Küche, gratis Abplättmuster, eine Modeschau für die Frau. Einzelnummer Fr. 1.25, Jahresabonnement Fr. 13.80.

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Tel. 2 14 11. *Druck, Verlag* und *Inserate:* Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheck Va 4. Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—, Einzelnummer 50 Cts.; Ausland: jährlich Fr. 6.50. *Redaktionsschluss:* Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe. *Schluss der Inseratenannahme:* am 6. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden. Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor. Rücksendung solcher kann nicht erfolgen. Anfragen ohne Rückporto können nicht beantwortet werden. Nachdruck irgendwelcher Artikel nur mit Quellenangabe.

Gesucht auf 1. Dezember evtl. 1. Januar 1947

Schwester

als Praxishilfe zu Kinderarzt in Winterthur. Gewünscht werden wenn möglich Kenntnisse der vorkommenden Laborarbeiten und Maschinenschreiben. Interner Posten. Offerten mit Photo und Referenzen unter Chiffre 743 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Bernische Heilstätte in Heiligenschwendi sucht

zwei selbständige Schwestern

vorerst als Ablösungen. Offerten erbeten an die Oberschwester.

Der Krankenpflegeverband Zürich sucht für sein Sekretariat mit Stellenvermittlung auf anfangs Januar 1947 oder nach Vereinbarung jüngere, diplomierte Krankenschwester

als zweite Sekretärin

Verlangt werden: Praxis in allgemeinen Bureauarbeiten, mindestens eine Fremdsprache, Interesse an sozialer Arbeit. Handgeschriebene Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften an den Vorstand des Krankenpflegeverbandes Zürich, Asylstrasse 90, Zürich 7.

Gut ausgebildete

Laborantin-Schwester

extern, auf 1. Januar 1947, zu prakt. Arzt in Winterthur gesucht. Offerten unter Chiffre 735 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Krankenschwester

die sich altershalber vom Beruf zurückgezogen, aber doch noch tüchtig ist zur Besorgung eines Haushaltes von älteren Eheleuten. Offerten unter Chiffre 747 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Eggiwil (BE)

Die Stelle der

Gemeindekrankenschwester

hiesiger Gemeinde wird hiermit auf den 1., bzw. 15. Januar 1947 zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Unsere bewährte Schw. Vreny Bangerter ist nach Herzogenbuchsee berufen worden. Für junge, gesunde, seriöse und an selbständiges Arbeiten gewöhnte Schwester findet sich hier ein sehr dankbares Arbeitsgebiet. Anmeldungen sind erbeten an den **Gemeinderat Eggiwil** (BE).

Gesucht per sofort erfahrene

Krankenschwester

(protestantisch) als Praxishilfe für Arzt auf dem Lande (Ostschweiz). Offerten mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 740 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht per sofort tüchtige, an selbständiges Arbeiten gewöhnte, zuverlässige

Schwester

mit Laborkenntnissen, zu Spitalarzt für Chirurgie. Mithilfe bei Operationen und Narkose. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien sind zu richten unter Chiffre 746 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

in ein bernisches Bezirksspital eine gut ausgebildete

Schwester

für eine Abteilung. Freizeit, Salair neuzeitlich geregelt. Offerten mit Zeugniskopien, Altersangabe und Lohnansprüchen sind zu richten an Chiffre 733 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

in geschl. Tbc-Präventorium. Der Posten eignet sich eventuell für Erholungsbedürftige. Lohn nach Uebereinkunft. Offerten an Kurheim Niesenblick, Fam. Steinmann, Heiligenschwendi ob Thun.

Médecin de Lausanne cherche

garde-malade secrétaire

Adresser offres avec références et états de services sous chiffre 741 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Die **Basler Mission** sucht für ihre Missionsspitäler in China, Indien und Afrika gut ausgebildete, sprachbegabte

Schwestern

(Operationen, Geburtshilfe, allgemeine Krankenpflege). Evangelische Schwestern, die bereit wären, ihre Kräfte in den Dienst der **Heidenmission** zu stellen, wollen sich wenden an das Sekretariat der Basler Frauenmission, Missionshaus, Basel 3.

Berner Klinik sucht für sofort eine tüchtige selbständige

Operationsschwester

Offerten unter Chiffre 745 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infolge Demission der bisherigen Inhaberin wird die Stelle als

Gemeindeschwester

in Dürrenroth auf 1. März 1947 zur Neubesetzung ausgeschrieben. Persönliche Vorstellung nur auf Einladung. Bewerberinnen wollen sich mit Angabe von Gehaltsansprüchen, bisheriger Tätigkeit und Beilage von Zeugnissen bis 15. Januar melden beim Präsidenten des Krankenpflegevereins, Herrn Paul Käser, **Waltrigen-Häusermoos,** Kt. Bern.

Zu einer pflegebedürftigen alleinstehenden älteren Frau wird eine

Pflegerin gesucht

nach Küblis, Graubünden, Haushälterin vorhanden. Gefl. Offerten an Fritz Zingg in Berneck, St. Gallen.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft, erfahrene

Gemeindeschwester

Anmeldungen unter Angabe der Gehaltsansprüche und der bisherigen Tätigkeit sind zu richten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins Wilderswil, Herrn Pfarrer G. Bäschlin, **Gsteig** bei Interlaken.

Die infolge Verheiratung der bisherigen Inhaberin freie Stelle einer

Gemeindekrankenschwester

für die Gemeinde Grossaffoltern ist neu zu besetzen. Amtsantritt so bald wir möglich. Anmeldungen mit kurzem Lebenslauf und Zeugniskopien sind bis 28. Dezember 1946 zu richten an den Präsidenten der Krankenkommission, Herrn Pfarrer P. Müller, Grossaffoltern (Bern).

Der Krankenpflege-Verein Pfyn (Thurgau) sucht eine Stellvertreterin der

Gemeindeschwester

Dauer der Vertretung zirka 2 bis 3 Monate, Antritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten sind erbeten an Pfarrer K. Graf, Pfyn.

Gesucht junger, zuverlässiger

Krankenpfleger

Geregelte Freizeit, Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an Krankenhaus **Thusis** (Graubünden).

Dipl. Krankenschwester

deutsch und französisch sprechend, mit Kenntnissen im Maschinenschreiben und einfachen Laborarbeiten, sucht Stelle in Arztpraxis nach Zürich (extern). Eintritt auf 1. März 1947. Offerten unter Chiffre 749 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

A remettre dans ville Suisse romande

Institut

convenant tout spécialement pour infirmier (ière), masseur. Reprise fr. 18 000.— Gain mensuel fr. 800.— jusqu'à fr. 1000.— pour masseur diplômé fr. 1300.— jusqu'à fr. 1500.—. Offres sous chiffres OFA 11116 L. à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

PEDICOR

altbewährte, rostfreie Fussraspel; entfernt in wenigen Minuten absolut schmerz- und gefahrlos:

lästige Hornhaut
schmerzhafte Schwielen
überwachsene Fussnägel **Fr. 1.95**

Erhältlich bei **E. EHLERS, Postfach, Hauptbahnhof, Zürich**

Im Erholungsheim MON REPOS in Ringgenberg am Brienzersee

machen Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten gute Kuren. Mildes, nebelfreies Klima. - Schöne Spaziergänge. Sorgfältig geführte Küche, Diätküche. - Bäder - Massage. Krankenkassen-Kurbeiträge. Pensionspreis von Fr. 9.— an.

Tel. 10 26

Schw. **Martha Schwander** und Schw. **Martha Rüthy.**

Inserate

welche nach dem 6. eines Monats eintreffen, können nicht mehr berücksichtigt werden.

Vogt-Schild AG., Solothurn
Annoncen-Abteilung

Nervenkraft aus Gottes Geist

Studien und Erfahrungsfrüchte von
Alfred Laub, Sälihalde, Luzern

Achte Auflage. - Preis in Leinen gebunden Fr. 7.—.

Ein zeitgemässes Buch wie kaum ein zweites. Sein kostbarer Inhalt gründet auf jahrzehntelangen Nervenstudien und Erfahrungen mit Nervenpatienten vom In- und Ausland. Laub hat schon als junger Theologiestudent in seiner Freizeit sich mit medizinwissenschaftlichen Studien befasst, überzeugt, dass er später als Seelsorger nicht allein geistige, sondern geistig-körperliche Leiden und Schwierigkeiten zu betreuen haben werde.

Zu beziehen vom Selbstverlag des Verfassers oder durch Buchhandlungen.

Schwestern-Trachten

in bester Qualität und Verarbeitung. Kleider werden auf Bestellung nach Mass angefertigt. Mäntel dagegen sind stets in grosser Auswahl vorrätig, in blau und schwarz.
Verbandsvorschriften u. privaten Wünschen tragen wir gerne Rechnung. Bei Muster-Bestellungen bitten wir um Angabe des Verbandes.

Diplomierte Schwestern in Tracht erhalten 10% Rabatt.

Rüfenacht & Heuberger

vormals Ch. Rüfenacht AG.

Spitalgasse 17 **BERN** Telefon 2.12.55

In Ihrer Apotheke oder Drogerie erhältlich

ADROKA AG., BASEL 2

Gummi-Bettstoffe

wieder in Ia. engl. Qualitäten erhältlich bei

Steiger, Gummiwaren, **Bern**
Amthausgasse 1

Schwesternheim des S.V.D.K. DAVOS-PLATZ

Sonnige, freie Lage, gedeckte Balkons
Fliessendes Wasser, warm und kalt, in den Zimmern

Pensionspreis (4 Mahlzeiten):
Für Mitglieder des SVDK Fr. 8.50 bis Fr. 10.50
Für Nichtmitglieder Fr. 11.50 bis Fr 12.50

Die Heimleitung: Herr und Frau H. WIDMER-STAUB
Tel. 3 54 19

Schulthess & Co. A.-G., Zürich 1

Telephon (051) 24 26 82 *Verlagshaus* Gegründet 1791

LEHRBUCH DER CHIRURGIE

für das Pflegepersonal

von

Dr. med. Martha Friedl-Meyer

Spezialärztin für Chirurgie
an der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich

2. Auflage

Umfang 286 Seiten

Preis gebunden Fr. 10.—

Dr. Friedrich Brunner

ehemaliger Chefarzt der chirurg. Abteilung
der Diakonissenanstalt Neumünster-Zürich

GRUNDRISS DER KRANKENPFLEGE

Leitfaden für den Unterricht
in Diakonissenanstalten, Schwesternhäusern und Krankenpflegekursen

90. Tausend

Mit 12 Figuren **Preis kartoniert Fr. 3.40**

Schwester Margrit Kienholz

Praktische Wochen-, Säuglings- und Kinder-Krankenpflege

Umfang 111 Seiten

Preis Fr. 3.60

PRAKTISCHE KRANKENPFLEGE

von

Schwester Anna Riesen

2. Auflage

Preis Fr. 3.30

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen

39 (42)

Die EIGENPENSION für die Krankenschwester!

In den Jahren, da unsere Arbeitskraft nachlässt und unsere Erwerbsfähigkeit abnimmt, ist es an der Zeit, sorgsam zu prüfen, ob die für unseren Lebensabend zur Verfügung stehenden Mittel auf alle Fälle auch als gesichert angesehen werden können, und ob sie tatsächlich auch bis zum Tode ausreichen werden.

Es ist klar, dass derjenige, der im eigenen Interesse eine

Altersrente

abschliesst, für seinen Lebensunterhalt in zweckmässiger und sicherster Weise vorgesorgt hat.

Eine so zweckmässige Altersfürsorge wie die Rente kann selbstverständlich in mannigfacher Form bestellt werden. Es besteht demnach für einen jeden die Möglichkeit, in derjenigen Weise vorzusorgen, die seinen Verhältnissen und seinen Bedürfnissen am besten entspricht.

Ein sorgenfreies Dasein

Die Rentenversicherung gewährleistet einen ruhigen Lebensabend. Es ist nachgewiesen, dass Rentner und Rentnerinnen eine besonders lange Lebensdauer erreichen.

Bei einer sofort beginnenden Rente mit Rückgewähr wird das einbezahlte Kapital beim Tod des Rentners unter Abzug der bereits bezogenen Renten den Erben ausgehändigt, so dass selbst derjenige, der, um seine eigenen Bedürfnisse sicherzustellen, alle Mittel für eine ausreichende Rente aufwenden muss, gleichwohl für den Fall seines Ablebens auch noch seine Verwandten berücksichtigen kann.

Stirbt der Rentner, bevor er seine erste Rentenquote bezogen hat, *so erhalten die Erben sofort das einbezahlte Kapital ohne jeden Abzug.*

Die zu zahlenden Prämien können durch Einmaleinzahlung oder durch periodische Einzahlungen erworben werden.

Für diejenigen Schwestern, welche nicht unter das Obligatorium einer Verbandsversicherung fallen, wird eine Einzel-, bei vorgerückterem Alter (über 30 Jahre) den Abschluss einer Erlebensfallversicherung, kombiniert mit Prämienbefreiung und Auszahlung einer Invalidenrente dringend empfohlen. Dadurch kann auf das 55., 60. Altersjahr ein garantiertes Kapital von Fr. 10 000.—, 15 000.— oder 20 000.— sicher gestellt werden, um erst bei Fälligkeit des Kapitals zu entscheiden, ob eine Altersrente abgeschlossen werden soll. Beim vorherigen Ableben werden die einbezahlten Grundprämien den Angehörigen zurückerstattet. Gerne arbeite ich Ihnen — ohne irgend eine Verpflichtung für Sie — einen Vorschlag aus. Je früher Sie damit beginnen, desto vorteilhafter für Sie.

M. O. P. COMOLLI
Inspektor der PATRIA
Postfach Basel 7

● Bitte ausschneiden und im verschlossenen Couvert senden an *M. O. P. Comolli,*
Inspektor der PATRIA
Postfach 85, Basel 7

Ich bitte um Zusendung von Gratis-Prospek über die Erlebensfallversicherung. / Rentenversicherung.

Name: ..... Vorname: ..... Beruf: .....

Geboren: (Tag, Monat, Jahr) .....

Wohnort: ..... Strasse: ..... Kanton: .....

Rotkreuz-Verlag, Solothurn